

Betriebsanleitung

Bestell-Nr.: 8ZX1012-0WD44-0CA1

Deutsch

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.



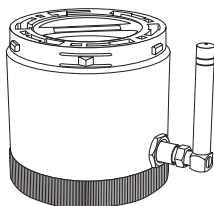
GEFAHR

**Gefährliche Spannung.
Lebensgefahr oder Gefahr
schwerer Verletzung.
Vor Beginn der Arbeiten Anlage
und Gerät spannungsfrei schalten.**

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.

Wichtiger Hinweis

Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. Die Siemens AG, ihre Niederlassungen und Beteiligungsgesellschaften (im Folgenden "Siemens") sind nicht in der Lage, alle Eigenschaften einer Gesamtanlage oder Maschine, die nicht durch Siemens konzipiert wurde, zu garantieren. Siemens übernimmt auch keine Haftung für Empfehlungen die durch nachfolgende Beschreibung gegeben bzw. impliziert werden. Aufgrund der nachfolgenden Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen Siemens-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.



Funktion

Das GSM-Funkelement in Verbindung mit Siemens Signalsäulen benachrichtigt Sie bei auftretenden Produktionsstörungen jederzeit und überall auf Ihrem Handy.

Sicherheitshinweise



Achtung!

- Beachten Sie auch die Anleitung der Signalsäule.
- Setzen Sie das GSM-Funkelement nicht für sicherheitsrelevante Anwendungen ein.
- Die Ansteuerung der Signalsäule mit pulsierendem Signal (Blinklicht) führt **nicht** zu einer Benachrichtigung auf Ihrem Handy.
- Verwendung nur mit 24 V Säulen.

Technische Daten

Maße (Ø x Höhe)	70 mm x 65 mm
Gehäuse	Polycarbonat
Betriebs-temperatur	-20 °C bis +50 °C
Stromaufnahme	50 mA
Max.	450 mA
Stromaufnahme	(kurzzeitig)
Betriebs-spannung	24 V =



Das GSM-Funkelement darf nur mit geregelter Gleichspannung (24 V $\pm$ 15 %) betrieben werden.

GSM-Frequenz	900 bzw. 1800 MHz (alle gängigen Netze der EU)
Steckplatz	SIM-Karte nicht im Lieferumfang enthalten.
Antennenanschluss	FME-Steckverbindung (im Lieferumfang enthalten)
Konformität	Die Normen ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (08-2002), ETSI EN 301 489-7 V1.2.1 (08-2002) und EN 61000-4-5:1995 werden eingehalten. EN 60947-5-1 wird erfüllt.

Versorgungsspannung

Das GSM-Funkelement entnimmt seine Versorgungsspannung aus einem beliebigen Leuchtelement der Signalsäule. Es gibt zwei Wege, die Inbetriebnahme durchzuführen:

1. Betriebsleuchte vorhanden, Spannung liegt im Betriebszustand an. Spannungsversorgung ist gewährleistet.
2. Keine Betriebsleuchte vorhanden, nur Störleuchten: Spannungsversorgung nur im Störfall. Führen Sie bei Inbetriebnahme einen Lampentest durch oder führen Sie bewusst eine Störmeldung herbei. Über eine beliebige Signal-Leuchte wird das GSM-Funkelement mit Spannung versorgt.



Achtung!

- Bestimmte Funktionen (z. B. Statusabfrage) des GSM-Funklements stehen nur zur Verfügung, wenn eine konstante Spannungsversorgung gewährleistet ist.
- Verwenden Sie in Verbindung mit dem GSM-Funklement möglichst eine Betriebsmeldeleuchte!

Einsetzen der SIM Karte

1. Legen Sie die SIM-Karte für das GSM-Funklement in ein Handy ein.
2. Setzen Sie die PIN-Nummer der SIM-Karte auf 0000.
3. Deaktivieren Sie die Mailbox-Funktion und die Rufnummer-Unterdrückung der SIM-Karte für das GSM-Funklement!
4. Legen Sie die SIM-Karte in das GSM-Funklement ein wie in Bild I und II beschrieben.
5. Deaktivieren Sie die Rufnummer-Unterdrückung des Mastertelefons.

Montage (Siehe Bild III)

1. Stecken Sie die Antenne auf. Drehen Sie die Gewindehülse handfest an!
2. Setzen Sie das GSM-Funkelement als unterstes Element auf. Beachten Sie die Markierungen am Gehäuse.

Ein- Ausschalten des GSM-Funklements

Die Alarmfunktionen lassen sich deaktivieren, ohne die Konfigurationen zu verändern:

1. durch Anrufen des GSM-Funklements (gebührenfrei),
2. durch Senden von SMS mit entsprechenden Befehlen,
3. durch Ansteuerung eines inputs im Modus "Externe Ansteuerung".

Alarmmeldungen werden bei Deaktivierung nicht gespeichert, sie werden verworfen. Nach Reaktivierung werden nur aktuelle Alarmzustände gemeldet.

Ein und Ausschalten über Anruf

Einschalten (gebührenfrei)

Rufen Sie das GSM-Funklement vom Mastertelefon aus an! Beenden Sie den Anruf nach dem zweiten Klingelton. Eine Bestätigung gibt es nicht.

Ausschalten (gebührenfrei)

Rufen Sie das GSM-Funklement vom Mastertelefon aus an! Der Anruf wird nach 15 Sekunden abgewiesen. Eine Bestätigung gibt es nicht.

4. Ein- und Ausschalten per SMS

Der Befehl "ST_OFF" deaktiviert, der "ST_ON" aktiviert. Mit einem ohne Leerzeichen angehängten "+" erhalten Sie eine Bestätigungs-SMS. Beispiel: ST_OFF+

5. Ein- und Ausschalten über externe Ansteuerung

Das GSM-Funklement wird über einen externen Schalter bzw. über die Steuerung ein- oder ausgeschaltet. Zur Aktivierung dieser Funktion müssen die Parameter c9 und ggf. c10 der Standardkonfiguration verändert werden (siehe Tabelle). Beispiel:

Auswahl des Betriebsmodus über Stufe 2:
conf, gsm1,c9:1,c10:0100

Wird die entsprechende Stufe mit Spannung versorgt, ist das GSM-Funklement ausgeschaltet (keine Spannung = eingeschaltet). Es können dann noch die Signale von 3 Stufen der Signalsäule über das GSM-Funklement weitergeleitet werden.

Einsatz von Pre-Paid-SIM-Karten

Pre-Paid-SIM-Karten haben eine begrenzte Lebensdauer und ein begrenztes Guthaben. Ist die Gültigkeit überschritten oder das Guthaben verbraucht, ist die Funktion des GSM-Funklements nicht gewährleistet!

- Laden Sie die Pre-Paid-Karte rechtzeitig auf! Beachten Sie dazu die Hinweise des Providers.
- Sie müssen Ihre Pre-Paid-Karte zum Aufladen in ein Handy einlegen.



Hinweis

Bitte tragen Sie die wichtigen Nummern zum Nachschlagen hier ein.

IMEI Geräte-ID-Nr. (siehe: Etikett auf der Oberseite des GSM-Funklements / Illustration bei "Easy" Konfiguration / "Abfrage des Status")

SIM-Karten-Rufnummer GSM-Funklement

Rufnummer Mastertelefon
Dieses Gerät muss SMS absetzen können, sonst ist keine Parametrierung möglich.

Rufnummer Operator 2

Rufnummer Operator 3

EASY Konfiguration (Siehe Bild IV)

GSM-Funkelement aktivieren:

- Mindestens ein Element der Signalsäule muss leuchten.
- **Beachte:** Sobald das Modul Spannung hat, ist es 10 Minuten empfangsbereit. Danach schaltet es sich wieder ab.
- Die Zustands-LED auf der Oberseite muss dabei von ca. 5 s Dauerlicht auf 1 x Blinken (200 ms Intervall) mit 1 s Pause wechseln.
- Wählen Sie die Nummer des GSM-Funkelements mit Ihrem Masterteiltelefon. Warten Sie, bis das Quittierungszeichen ertönt. Danach beenden Sie den Anruf.
- Sie erhalten eine Konfigurations-SMS als Bestätigung.
- Das GSM-Funkelement ist betriebsbereit. Solange ein Signal mindestens 30 s (mit Betriebsleuchte) bzw. 60 s (ohne) an der Säule anliegt, wird eine SMS an das Masterteiltelefon versendet.

Für eine individuelle Anpassung lesen Sie den Abschnitt "EXPERT" Konfiguration.

"EXPERT" Konfiguration

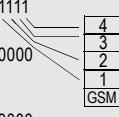
Mit der "EXPERT" Konfiguration haben Sie die Möglichkeit das GSM-Funkelement über SMS individuell zu konfigurieren.

Vorgehensweise

- Schicken Sie eine SMS (Struktur und Inhalt siehe Beispiel) an die Rufnummer des GSM-Funkelements.
- SMS kann nur vom Masterteiltelefon versendet werden.
- Beachten Sie, dass am GSM-Funkelement Spannung anliegt.

Schreibweise der Konfigurations-SMS

- Jede Konfigurations-SMS muss mit "conf,gsm1_" beginnen.
- Immer ohne Semikolon schreiben.
- Leerzeichen, Punkt und Komma sind erlaubt.
- Groß- und Kleinschreibung wird ignoriert.
- Die Parameter sind mit einem Leerzeichen getrennt ().
- Die Alarmtexte müssen mit einem Semikolon abgeschlossen werden! Alarmtexte können maximal 120 Zeichen ASCII-Text haben (siehe Beispiele).
- Wollen Sie eine Bestätigung vom GSM-Funkelement, fügen Sie mit Leerzeichen ein "+" als letztes Zeichen an die SMS.
- Eine Bestätigungs-SMS erhält ausschließlich das Masterteiltelefon.

konfigurierbare Parameter	Grundeinstellung	Beschreibung
c1: Geräte ID (Name)	letzte 6 Stellen der IMEI-Nr.	max. 12-stellige beliebiger ASCII-Text (optional), kann bei der Konfiguration dem GSM-Funkelement zugewiesen werden.
c2: Rufnummer Masterteiltelefon	-	max. 20-stellige Rufnummer im internationalen Format (mit "+")
c3: Rufnummer Operator 2	-	max. 20-stellige Rufnummer im internationalen Format (mit "+") (optional)
c4: Rufnummer Operator 3	-	max. 20-stellige Rufnummer im internationalen Format (mit "+") (optional)
c5: Input Maske Master	1111	4-stellige Information, welche Inputs Benachrichtigungen in welcher Form auslösen: 
c6: Input Maske Operator 2 (optional)	0000	
c7: Input Maske Operator 3 (optional)	0000	
c8: Dauer des Alarm-Anrufs	10	
c9: Betriebsmodus	0	Information über verschiedenen Betriebszustände 0 – Grundeinstellung 1 – Modus "Externe Ansteuerung"
c10: Maske für ext. Ansteuerung	0001	Eine der 4 Stufen wird als "Alarm deaktiviert"-Input genutzt. Die ausgewählte Stufe wird in der Maske definiert.
c11: Alarmtext 1	Signal 1	ASCII-Text, max. 120 Zeichen (mit ";" abschließen!)
c12: Alarmtext 2	Signal 2	ASCII-Text, max. 120 Zeichen (mit ";" abschließen!)
c13: Alarmtext 3	Signal 3	ASCII-Text, max. 120 Zeichen (mit ";" abschließen!)
c14: Alarmtext 4	Signal 4	ASCII-Text, max. 120 Zeichen (mit ";" abschließen!)

1111: 1. Ziffer = 1. Stufe, 2. Ziffer = 2. Stufe, 3. Ziffer = 3. Stufe, 4. Ziffer = 4. Stufe. Voice Call ist ein gebührenfreier Anruf.

Beispiele:

1. Ändern der Geräte-ID auf "Maschine1" mit Bestätigungs-SMS:
conf,gsm1_c1:Maschine1_+" = Bestätigung
2. Zusätzliche Meldung an den zweiten Anschluss (z.B. Festnetzanschluss), Voice Call und SMS, bei Signal an erster Stufe der Signalsäule mit Bestätigungs-SMS:
conf,gsm1_c3:+4974249557222_c6:3000_+"
3. Festlegung Alarmtexte:
conf,gsm1_c11: Maschine 1 Fehler; conf,gsm1_c12: Alarm Kanal A

Werkseinstellung

Werkseinstellungsmodus:

Ein GSM-Funkelement ohne Nummer eines Masterteiltelefons befindet sich im Werkseinstellungsmodus. Das GSM-Funkelement kann konfiguriert werden.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungsmodus

Senden Sie eine SMS an das GSM-Funkelement mit der IMEI-Nr. (15 Zeichen) und mit einem Leerzeichen folgend das Wort "reset"

Beispiel: 35126600233017_reset

Sie erhalten keine SMS als Bestätigung. Am automatischen Abschalten des GSM-Funkelements nach 10 Minuten erkennen Sie, dass es sich im Werkseinstellungsmodus befindet.

Abfrage des Status

Mit dem Masterteiltelefon können Sie den Status des GSM-Funkelements abfragen. Senden Sie eine SMS: "ST+". Sie erhalten eine SMS mit dem Status des GSM-Funkelements.

Beispiel: Sende SMS: ST+

Index	Name	Beschreibung
1	Geräte ID	
2	Zustand der 4 Inputs	4-stellige Zahl
3*	Systemlaufzeit in Sekunden	1 bis 8-stellige Zahl
4*	Anzahl aller gesendeten SMS	1 bis 8-stellige Zahl
5*	IMEI	15-stellige Zahl
6	Alarm aktiviert / deaktiviert	"ON" / "OFF"

Mit "*" markierte Informationen erhalten Sie durch eine SMS mit "STX+". Die Sekunden werden seit dem Einschalten des GSM-Funkelements gezählt. "4*" zählt seit dem Einschalten bzw. seit der Zähler zuletzt kalibriert wurde.

Zurücksetzen des SMS-Zählers

Die SMS "STX SMS" löscht den aktuellen Zählerstand (Kontrolle für Pre-Paid-Karten). Mit "+" erhalten Sie ein Bestätigungs-SMS.
Beispiel: STX SMS

Abfrage der aktuellen Konfiguration

Senden Sie eine Konfigurations-SMS an das GSM-Funkelement. Die SMS hat keinen Inhalt, welcher konfigurierbar ist. Fordern Sie mit einem Leerzeichen und einem angehängten "+" eine Bestätigungs-SMS an.

Beispiel: conf,gsm1_+

Störungsbeseitigung

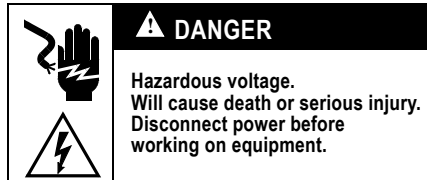
Werden in der Initialisierungsphase Fehler erkannt, werden die Fehler durch Blinksequenzen des Zustands-LED angezeigt (siehe Illustration unter "EASY" Konfiguration):

- 2 x Blinken (200 ms Intervall), 1 s. Pause:
-> keine SIM-Karte erkannt
- 3 x Blinken (200 ms Intervall), 1 s Pause:
-> PIN-Nummer nicht auf 0000 gestellt
- 4 x Blinken (200 ms Intervall), 1 s Pause:
-> Hardware-Fehler. Schalten Sie das GSM-Funkelement ab und beheben Sie den Fehler. In diesen Zuständen ist kein regulärer Betrieb möglich.

Das GSM-Funkelement ist in Ordnung, Sie empfangen aber keine Meldungen auf dem Handy:

- Deaktivieren Sie Rufnummer-Unterdrückung des Master-Telefons!

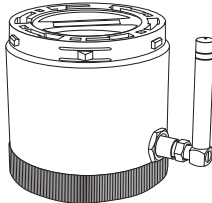
Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.



Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

Important notice

The manufacturer of the system or machine is responsible for ensuring the correct overall functioning. Siemens AG, its branch offices and associated companies (hereinafter "Siemens") cannot guarantee all properties of a system or machine not designed by Siemens. SIEMENS can also not assume liability for recommendations given or implied by the following description. No new guarantee/warranty or liability claims in excess of the general terms and conditions of SIEMENS can be deduced from the following description.



Function

The GSM radio element, together with the Siemens signal columns, informs you at any time on your cell phone, wherever you are, about production failures that occur.

Safety notice



Warning!

- Please also read the manual for the signal columns.
- Do not use the GSM radio element for safety relevant applications.
- Controlling the signal columns with a pulsing signal (flashing light) does **not** lead to a message on your cell phone.
- Use only with 24 V columns.

Technical data

Dimensions (Ø x height)	70 mm x 65 mm
Enclosure	Polycarbonate
Operating temperature	-20 °C bis +50 °C
Current consumption	50 mA
Max. current consumption (short time)	450 mA
Operating voltage 24 V =	



The GSM radio element must only be operated with regulated direct voltage (24 V = ± 15 %).

GSM frequency	900 or 1800 MHz (all common networks in the EU)
Slot for SIM card	SIM card not included in the scope of supply.
Antenna connection	FME plug-in connection (included in the scope of supply)
Conformity	Complies with the following standards: ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (08-2002), ETSI EN 301 489-7 V1.2.1 (08-2002) and EN 61000-4-5:1995. EN 60947-5-1 is fulfilled.

Supply voltage

The GSM radio element takes its supply voltage from any light element of the signal column. There are two possibilities for carrying out the commissioning:

1. Operating light available, voltage applied in the operating state. Voltage supply guaranteed.
2. No operating light available, only error lights: voltage supply only if a fault occurs.
Either carry out a lamp test during commissioning or deliberately cause an error message. The GSM radio element is supplied with voltage via any of the signal lights.



Warning!

- Certain functions (e. g. status check) of the GSM radio element are only available, when a constant voltage supply can be guaranteed.
- If possible, always use an operating light in connection with the GSM radio element!

Insertion of the SIM card

1. Insert the SIM card for the GSM radio element into the cell phone.
2. Set PIN number for the SIM card to 0000.
3. Deactivate the mailbox function and the identification restriction of the SIM card for the GSM radio element!
4. Insert the SIM card into the GSM radio element as shown in figures I and II.
5. Deactivate the identification restriction of the master phone.

Installation (refer to figure III)

1. Attach the antenna. Hand-fasten the threaded sleeve!
2. Attach the GSM radio element at the bottom. Note the marking on the enclosure.

Switching the GSM radio element on and off

The alarm functions can be deactivated without changes to the configuration:

1. by calling the GSM radio element (free of charge),
2. by sending a text message with the appropriate commands,
3. by controlling an input in the "external control" mode.

When the alarm functions are deactivated, the alarm messages are discarded and not stored. After reactivation only current alarm states are signaled.

Switching the GSM radio element on and off via a call

Switching on (free of charge)

Call the GSM radio element from the master phone! End the call after the second ring tone. There is no confirmation.

Switching off (free of charge)

Call the GSM radio element from the master phone! The call is rejected after 15 seconds. There is no confirmation.

4. Switching the GSM radio element on and off via text message

Use the "ST_OFF" command for deactivation and the "ST_ON" for activation. When adding a "+" without a blank you get a confirmation via text message.
Example: ST_OFF+

5. Switching the GSM radio element on and off
The GSM radio element is switched on and off via an external switch or the controls. To activate this function the parameters c9 and c10 (if necessary) of the standard configuration must be changed (refer to the table).
Example:

Selection of the operating mode via level 2:
conf. gsm1_c9:1_c10:0100

If voltage is applied to the appropriate level, the GSM radio element is switched off (no voltage = switched on). The signals from 3 levels of the signal column can still be transmitted via the GSM radio element.

Use of pre-paid SIM cards

Pre-paid SIM cards have a limited service life and a limited credit account. When their validity has run out or the credit account is empty the functioning of the GSM radio element can no longer be guaranteed!

- Re-charge the pre-paid card in time! Observe the provider instructions.
- The pre-paid card must be inserted into a cell phone in order to be re-charged.



Note

Please list important numbers that you might need to look up here.

IMEI device ID number (refer to the label on the top of the GSM radio element / illustration for "Easy" configuration / "status check")

GSM radio element SIM card phone number

Phone number of master phone
It must be possible to send text messages with this phone otherwise the parameterization is not possible.

Phone number of operator 2

Phone number of operator 3

EASY configuration (refer to figure IV)

Activate the GSM radio element:

- At least one element of the signal column must be lit.
 - Attention:** As soon as voltage is applied to the module, it is ready to receive for 10 minutes. After this time it switches off again.
 - During this time the status LED on the top must change from a constant light that is on for approximately 5 s to flashing (200 ms interval) with a 1 s break.
 - Dial the number of the GSM radio element on your master phone. Wait until you hear the acknowledgement signal. Then end the call.
 - You will receive a configuration text message as confirmation.
 - The GSM radio element is ready for operation. A text message is sent to the master phone as long as a signal is applied to the column for at least 30 s (if operating light is on) or 60 s (if it is off).
- For individual adjustments refer to the "EXPERT" configuration section.

"EXPERT" configuration

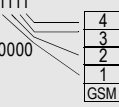
The "EXPERT" configuration allows you to configure the GSM radio element individually via text message.

Procedure

- Send a text message (refer to the example for structure and content) to the phone number of the GSM radio element.
- The text message can only be sent from the master phone.
- Voltage must be applied to the GSM radio element.

Syntax of the configuration text message

- Each configuration text message must start with "conf.gsm1_".
- Do not use semicolons.
- Blanks, full stops and commas are allowed.
- There is no distinction between upper and lower case letters.
- The parameters are separated by a blank ().
- The alarm texts must end with a semicolon! Alarm texts can consist of up to 120 characters of ASCII text max. (refer to example).
- If you need a confirmation from the GSM radio element add a "+" without a blank at the end of the text message.
- Only the master phone will get a confirmation text message.

Configurable parameters	Default setting	Description
c1: Device ID (name)	last 6 character- sof the IMEI No.	Max. 12 characters, any ASCII text (optional), can be allocated to the GSM radio element during configuration.
c2: Phone number of master phone	-	Phone number with max. 20 digits, international format (with "+")
c3: Phone number of operator 2	-	Phone number with max. 20 digits, international format (with "+") (optional)
c4: Phone number of operator 3	-	Phone number with max. 20 digits, international format (with "+") (optional)
c5: Master input mask	1111	Which input causes which sort of message, 4 characters:  0 – input is ignored 1 – input causes a text message 2 – input causes a voice call 3 – input causes a voice call and a text message
c6: Input mask of operator 2 (optional)	0000	
c7: Input mask of operator 3 (optional)	0000	
c8: Duration of the alarm call	10	
c9: Operating mode	0	Information on different operating modes 0 – default setting 1 – "external control" mode
c10: External control mask	0001	One of the four levels is used as "alarm deactivated" input. The selected level is defined in the mask.
c11: Alarm text 1	signal 1	ASCII text, max. 120 characters (end with ";!")
c12: Alarm text 2	signal 2	ASCII text, max. 120 characters (end with ";!")
c13: Alarm text 3	signal 3	ASCII text, max. 120 characters (end with ";!")
c14: Alarm text 4	signal 4	ASCII text, max. 120 characters (end with ";!")

1111: 1. digit = 1. level, 2. digit = 2. level, 3. digit = 3. level, 4. digit = 4. level. A voice call is free of charge.

Examples:

1. Changing the device ID to "machine1" with confirming text message:
conf.gsm1_c1:machine1_+ "+" = confirmation
2. Additional message to a second phone (e.g. land line), voice call and text message if signal at the first level of the signal column. Confirmation via text message:
conf.gsm1_c3:+4974249557222_c6:3000_+
3. Specify alarm text:
conf.gsm1_c11: machine 1 failure; conf.gsm1_c12: alarm channel A

Factory settings

Factory setting mode:

A GSM radio element without master phone number is in factory setting mode. The GSM radio element can be configured.

Reset to factory settings

Send a text message to the GSM radio element with the IMEI number. (15 characters) followed by the word "reset" with a blank!

Example: 351266000233017_reset

You will not get a confirming text message. The GSM radio element is in factory setting mode when it switches off automatically after 10 minutes.

Status check

The status of the GSM radio element can be checked using the master phone. Send a text message: "ST+". You will receive a text message containing the status of the GSM radio elements.

Example: Send text message: ST+

Index	Name	Description
1	Device ID	
2	Status of the 4 inputs	4 digit number
3*	System run time in seconds	1 to 8 digit number
4*	Number of text messages sent	1 to 8 digit number
5*	IMEI	15 digit number
6	Activate / deactivate alarm	"ON" / "OFF"

You can obtain information marked with a "*" by sending a message with "STX+". The seconds are counted from the moment the GSM radio element is switched on. "4*" started counting the moment the device was switched on or when the counter was last reset.

Resetting te text message

A text message with "STX RSMS" deletes the current counter reading (check with pre-paid cards). You will receive a confirmation text message if you add a "+".

Example: STX_RSMS

Current configuration

Send a configuration text message to the GSM radio element. The text message has no configurable content. The current counter reading (check with pre-paid cards). You will receive a confirmation text message if you add a "+".

Example: conf.gsm1_+

Troubleshooting

If faults are detected during the initializing phase, these faults are signaled via flashing sequences of the status LED (refer to illustration under "EASY" configuration):

- LED flashes 2 x (200 ms interval), 1s break:
-> no SIM card detected
- LED flashes 3 x (200 ms interval), 1s break:
-> PIN number not set to 0000
- LED flashes 4 x (200 ms interval), 1s break:
-> Hardware fault. Switch off the GSM radio element and clear the fault. No regular operation is possible in these states.

The GSM radio element is OK. However, you do not receive any message on your cell phone:

- Deactivate the identification restriction on the master phone!

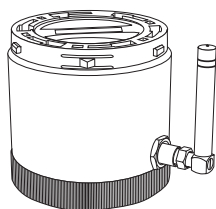
Ne pas installer, utiliser ou entretenir cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.



Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.

Note importante

Il incombe au concepteur/constructeur de l'installation ou de la machine d'assurer le fonctionnement correct de l'ensemble. Siemens AG, ses succursales et ses participations (désignées ci-après par "Siemens") ne sont pas en mesure de garantir toutes les propriétés d'une installation complète ou d'une machine qui n'a pas été conçue par Siemens. Siemens dégage toute responsabilité pour les recommandations données dans la description ci-dessous ou susceptibles d'en être déduites. La description ci-dessous ne peut pas être invoquée pour faire valoir des revendications au titre de la garantie ou de la responsabilité, qui dépasseraient les clauses des conditions générales de livraison de Siemens.



Fonction

L'élément radio GSM en liaison avec les colonnes de signalisation Siemens vous signale toute perturbation à tout moment et partout sur votre téléphone mobile.

Consignes de sécurité



Attention !

- Tenir compte de la notice d'emploi de la colonne de signalisation.
- Ne pas employer la station radio GSM pour des applications de sécurité.
- Il n'y a pas de signalisation sur votre téléphone mobile avec la commande de la colonne de signalisation avec signal à impulsion (élément clignotant).
- A n'utiliser qu'avec des colonnes 24 V.

Caractéristiques techniques

Dim. (Ø x haut.)	70 mm x 65 mm
Boîtier	polycarbonate
Temp. de service	-20 °C à +50 °C
Consommation	50 mA
Consommation max.	450 mA (courte durée)
Tension de service	24 V =



Fréquence GSM

L'élément radio GSM ne doit fonctionner que sous tension continue réglée (24 V $\pm$ 15 %).

Emplacement carte SIM

900 ou 1800 MHz (pour tout réseau conventionnel dans l'UE)
La carte SIM n'est pas comprise dans la livraison.

Raccordement antennes

connecteur FME (compris dans la livraison)

Conformité

Les normes ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (08-2002), ETSI EN 301 489-7 V1.2.1 (08-2002) et EN 61000-4-5:1995 sont respectées. Les conditions de la norme EN 60947-5-1 sont remplies.

Tension d'alimentation

La tension d'alimentation de l'élément radio GSM provient d'un voyant lumineux quelconque de la colonne de signalisation. Il existe deux méthodes pour réaliser la mise en service :

1. Voyant de service disponible, la tension est à l'état de service, l'alimentation en tension est assurée.
2. Sans voyant de service, uniquement voyants de perturbation :
Alimentation en tension uniquement en cas de perturbation.
Exécuter un test de voyant lors de la mise en service ou effectuer délibérément une signalisation de défaut. L'élément radio GSM est alimenté en tension par l'un des voyants de signalisation.



Attention !

- Certaines fonctions de l'élément radio GSM (comme l'interrogation d'état) ne sont disponibles que si une alimentation en tension constante est assurée.
- Utiliser si possible un voyant lumineux de service en liaison avec l'élément radio GSM

Insertion de la carte SIM

1. Insérer la carte SIM correspondant à l'élément radio GSM dans le téléphone portable.
2. Régler le numéro PIN de la carte SIM sur 0000.
3. Désactiver la fonction Boîte aux lettres et la suppression de l'affichage des numéros d'appel de la carte SIM correspondant à l'élément radio GSM !
4. Placer la carte SIM dans l'élément radio GSM comme le montrent les fig. I et II.
5. Désactiver la suppression de l'affichage des numéros d'appel du téléphone maître.

Montage (voir figure III)

1. Enfiler l'antenne. Visser fermement la cosse fileté à la main !
2. Placer comme élément inférieur l'élément radio GSM en veillant aux repères apposés sur le boîtier.

Mise en marche/arrêt de l'élément radio GSM

Il est possible de désactiver les fonctions d'alarme sans changer les configurations :

1. en appelant l'élément radio GSM (gratuit),
 2. en envoyant un SMS avec les ordres correspondants,
 3. en activant une entrée en mode " Commande externe ".
- Les signalisations d'alarme ne sont pas enregistrées mais rejetées à la désactivation. Seul, les états d'alarme actuels seront signalés à la réactivation.

Mise en marche/arrêt par téléphone

Mise en marche (gratuit)

Appeler l'élément radio GSM par le téléphone maître ! Coupez la communication après la deuxième tonalité. Sans confirmation.

Mise en arrêt (gratuit)

Appeler l'élément radio GSM par le téléphone maître ! L'appel est rejeté 15 secondes après, sans confirmation.

4. Mise en marche/arrêt par SMS

Commande **ST_OFF** désactivée, **ST_ON** activée. Vous recevrez un SMS de confirmation en ajoutant un espace libre à " + ".
Exemple : **ST_OFF+**

5. Mise en marche/arrêt par commande externe

L'élément radio GSM est mis en marche ou en arrêt par l'intermédiaire d'un interrupteur externe ou de la commande. Il faut modifier les paramètres c9 et c10 éventuellement de la configuration standard pour activer cette fonction (voir tableau).

Exemple : Sélection du mode de service via niveau 2 :

conf. gsm1_c9:1_c10:0100

Si le niveau correspondant est alimenté en tension, l'élément radio GSM est désactivé (pas de tension = activé). Il est encore possible également de transmettre les signaux de 3 niveaux de la colonne de signalisation via l'élément radio GSM.

Utilisation de cartes SIM prépayées

Les cartes SIM prépayées ont une longévité limitée et leur avoir est limité également. Si la période de validité est achevée ou s'il n'y a plus d'avoir, le fonctionnement de l'élément radio GSM n'est plus assuré !

- Recharger la carte SIM prépayée à temps ! Respecter les indications du fournisseur d'accès.
- La carte prépayée doit être insérée dans le téléphone mobile pour la recharge.



Remarque

Veuillez noter ici les principaux numéros afin de les retrouver facilement.

Le n° ID des appareils IMEI (voir : étiquette sur le haut de l'élément radio GSM / illustration sous configuration " Easy " / " Interrogation de l'état ")

Numéro d'appel de la carte SIM Élément radio GSM

Numéro d'appel téléphone maître
Cet appareil doit pouvoir envoyer des SMS, le paramétrage ne sera pas possible dans le cas contraire.

Numéro d'appel opérateur 2

Numéro d'appel opérateur 3

Configuration EASY (voir figure IV)

Activer l'élément radio GSM :

- Au moins un voyant de la colonne de signalisation doit être allumé.
 - Noter :** dès que le module est sous tension, il est prêt à pour la réception pendant 10 minutes. Il se coupe ensuite.
 - Les LED d'état sur le dessus doivent passer de l'état allumé d'une durée de 5 s env. à 1 x clignoter (par intervalle de 200 ms) avec une pause de 1 s.
 - Composer le numéro d'appel de l'élément radio avec le téléphone maître. Attendre que le signe de confirmation retentisse avant de couper la communication.
 - Un SMS de configuration est envoyé ensuite en confirmation.
 - L'élément radio GSM est prêt à fonctionner. Un SMS est envoyé au téléphone maître tant qu'un signal d'au moins 30 s (avec voyant de service) ou 60 s (sans) est appliqué à la colonne de signalisation.
- Veuillez lire la partie Configuration "EXPERT" pour une adaptation personnalisée.

Configuration "EXPERT"

La configuration "EXPERT" vous permet de personnaliser la configuration de l'élément radio GSM.

Procédure

- Envoyer un SMS (pour la structure et le contenu, voir l'exemple) au numéro de l'élément radio GSM.
- Le SMS ne peut être envoyé que depuis le téléphone maître.
- Noter que l'élément radio GSM est sous tension.

Ecriture du SMS de configuration

- Chaque SMS de configuration doit commencer par " conf,gsm1_".
- Ne pas utiliser de point-virgule.
- Le point, la virgule et les espaces libres sont autorisés.
- Pas de différenciation entre majuscules et minuscules.
- Les paramètres sont séparés par un espace libre ().
- Les textes d'alarme doivent être terminés par un point-virgule ! Ces textes peuvent comporter au maximum 120 caractères ASCII (voir exemples).
- Si vous désirez recevoir une confirmation de l'élément radio GSM, ajoutez comme dernier caractère un "+" avec un espace libre au SMS.
- Seul le téléphone maître reçoit une confirmation par SMS.

Paramètres configurables	Paramétrage par défaut	Description
c1: ID appareil (nom)	les 6 derniers caractères du numéro IMEI	texte ASCII au choix de 12 caractères max. (en option), peut être affecté à l'élément radio GSM lors de la configuration.
c2: Numéro téléphone maître	-	numéro d'appel à 20 chiffres au format international (avec "+")
c3: Numéro opérateur 2	-	numéro d'appel à 20 chiffres au format international (avec "+") (en option)
c4: Numéro opérateur 3	-	numéro d'appel à 20 chiffres au format international (avec "+") (en option)
c5: Entrée masque maître	1111	information de 4 caractères dont les entrées déclenchent des messages sous cette forme :  0 – entrée ignorée 1 – entrée déclenche un SMS 2 – entrée déclenche un appel vocal 3 – entrée déclenche un appel vocal et un SMS
c6: Entrée masque opérateur 2 (en option)	0000	
c7: Entrée masque opérateur 3 (en option)	0000	
c8: Durée de l'appel d'alarme	10	
c9: Mode de service	0	information sur les différents états de service 0 – paramétrage par défaut 1 – mode Commande externe
c10: Masque commande externe	0001	un des 4 niveaux est utilisé comme entrée pour " alarme désactivé ". Le niveau sélectionné est défini dans le masque.
c11: Text d'alarme 1	signal 1	texte ASCII-Text, 120 caractères max. (à terminer par " ; " !)
c12: Text d'alarme 2	signal 2	texte ASCII-Text, 120 caractères max. (à terminer par " ; " !)
c13: Text d'alarme 3	signal 3	texte ASCII-Text, 120 caractères max. (à terminer par " ; " !)
c14: Text d'alarme 4	signal 4	texte ASCII-Text, 120 caractères max. (à terminer par " ; " !)

1111 : 1^{er} chiffre = 1^{er} niveau, 2^{me} chiffre = 2^{me} niveau, 3^{me} chiffre = 3^{me} niveau, 4^{me} chiffre = 4^{me} niveau. L'appel vocal est un appel gratuit.

Exemples :

1. Modification de l'ID de l'appareil en " Machine1 " avec SMS de confirmation :
conf,gsm1_c1:Machine1_ "+" = confirmation
2. Message supplémentaire à un deuxième numéro de téléphone (numéro fixe par exemple), appel vocal et SMS, en cas de signal au premier niveau de la colonne de signalisation avec SMS de confirmation :
conf,gsm1_c3:+497424955722_c6:3000_+
3. Définition de textes d'alarme :
conf,gsm1_c11: défaut machine 1 ; conf,gsm1_c12: alarme canal A

Paramétrage par défaut (en usine)

Mode de paramétrage par défaut :

Un élément radio GSM sans numéro de téléphone maître se trouve en mode de paramétrage par défaut. L'élément radio GSM peut être configuré.

Remettre le mode paramétrage par défaut

Envoyez un SMS à l'élément radio GSM avec le n° ID IMEI (15 caractères) suivi du mot "reset" séparé par un espace libre !

Exemple : 351266000233017_reset

Pas de SMS de confirmation. Vous constaterez que vous êtes bien en mode de paramétrage par défaut au fait que l'élément radio GSM se met en arrêt automatiquement 10 minutes après.

Interrogation de l'état

Le téléphone maître vous permet d'interroger l'état de l'élément radio GSM. Envoyez un SMS : "ST+". Vous recevrez un SMS indiquant l'état de l'élément radio GSM.

Exemple : envoi SMS : ST+

Index	Nom	Description
1	ID appareil	
2	Etat des 4 entrées	chiffre de 4 caractères
3*	Temps de fonctionnement du système en secondes	chiffre de 1 à 8 caractères
4*	Nombre de SMS envoyés	chiffre de 1 à 8 caractères
5*	IMEI	chiffre de 15 caractères
6	Alarme activée / désactivée	"ON" / "OFF"

Vous recevrez des informations marquées de "*" avec un SMS avec "STX+". Les secondes sont décomptées à partir de la mise en marche de l'élément radio GSM. "4*" se compte depuis la mise en marche ou depuis que le compteur a été calibré pour la dernière fois.

Remise à zéro du compteur de SMS

Le SMS "STX RSMS" efface l'état actuel du compteur (contrôle pour les cartes prépayées). SMS de confirmation avec "+".

Exemple : STX_RSMS

Interrogation de la configuration actuelle

Envoyez un SMS de configuration à l'élément radio SMS. Le SMS est sans contenu et peut être configuré. Exigez un SMS de confirmation en ajoutant un "+" précédé d'un espace libre.

Exemple : conf,gsm1_+

Suppression de défaut

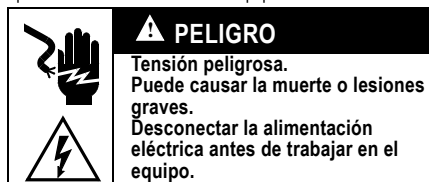
Si des erreurs sont détectées en phase d'initialisation, ces erreurs sont signalées par le clignotement des LED d'état (voir illustration sous configuration "EASY") :

- 2 x clignoter (par intervalle de 200 ms), pause de 1 s :
-> carte SIM non détectée
- 3 x clignoter (par intervalle de 200 ms), pause de 1 s :
-> le numéro de PIN n'est pas réglé sur 0000
- 4 x clignoter (par intervalle de 200 ms), pause de 1 s :
-> erreur matériel. Mettez l'élément radio GSM en arrêt et remédiez au défaut. Un fonctionnement normal n'est pas possible en cet état.

L'élément radio GSM est en ordre mais vous ne recevez pas de messages sur le téléphone portable :

- Désactivez la suppression de l'affichage des numéros d'appel du téléphone maître !

Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.



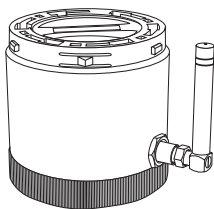
PELIGRO

Tensión peligrosa.
Puede causar la muerte o lesiones graves.
Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

Nota importante

Es responsabilidad del fabricante de una instalación o máquina asegurar la correcta función del conjunto. La Siemens AG, sus filiales y/o sociedades participes (a continuación denominados "Siemens") no pueden garantizar que las instalaciones o máquinas no proyectados por parte de Siemens ofrezcan las características deseadas. No se podrá presentar reclamación alguna ante la empresa Siemens por los daños que se desprendan de las recomendaciones que incluyen o implican las siguientes descripciones. Las siguientes descripciones no implican otros derechos de garantía o reclamación nuevos ni ampliados respecto a las condiciones de entrega y suministro generales de la empresa Siemens.



Función

El módulo de radioemisión GSM, colocado en una columna de señalización tipo Siemens, emite mensajes de texto al teléfono móvil del usuario en caso de que se produzca un fallo en la producción.

Instrucciones de seguridad



¡Atención!

- Respete también las instrucciones incluidas en el manual de la columna de señalización.
- El módulo de radioemisión GSM no se puede utilizar en aplicaciones de seguridad.
- La transmisión de señales pulsantes (luz intermitente) a la columna de señalización **no** provoca la emisión de un mensaje al teléfono móvil.
- Utilizar sólo con columnas de 24 V.

Datos técnicos

Dimensiones 70 mm x 65 mm

(Ø x altura)

Carcasa Policarbonato

Temperatura de servicio -20 °C bis +50 °C

Consumo de corriente 50 mA

Máx. consumo de corriente 450 mA (corta duración)

Tensión de servicio 24 V =

El módulo de radioemisión GSM únicamente puede ser alimentado por medio de una fuente de tensión continua regulada (24 V ± 15 %).

900 ó 1800 MHz (todas las redes europeas)

La tarjeta SIM no forma parte del suministro.

Terminal FME (incluido en el suministro)

Se cumplen las normas ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (08-2002), ETSI EN 301 489-7 V1.2.1 (08-2002), EN 61000-4-5:1995 y EN 60947-5-1.

Tensión de alimentación

La alimentación de tensión del módulo de radioemisión GSM se realiza por medio de una de las lámparas de la columna de señalización. Los módulos se pueden poner en funcionamiento de dos maneras diferentes:

1. Lámpara de servicio disponible, se aplica tensión en modo de servicio. La alimentación de tensión queda asegurada.
2. Lámpara de servicio no disponible, sólo indicadores de fallo:
Se aplica tensión en caso de fallo.
Compruebe las lámparas de señalización a la hora de la puesta en funcionamiento, o bien provoque un mensaje de fallo. La alimentación de tensión del módulo de radioemisión se realiza por medio de cualquier lámpara de señalización.



¡Atención!

- Una serie de funciones (p. ej. consulta de estado) del módulo GSM sólo están disponibles en condiciones de alimentación de tensión estable.
- Evitar donde sea posible el uso de lámparas de señalización de servicio con el módulo GSM.

Colocar la tarjeta SIM

1. Colocar la tarjeta SIM del módulo GSM en el teléfono móvil.
2. Cambiar el código PIN de la tarjeta SIM: Nuevo código 0000.
3. Desactivar las funciones de buzón de voz y envío del número propio de la tarjeta SIM.
4. Colocar la tarjeta SIM en el módulo GSM, tal y como muestran las figuras I y II.
5. Desactivar la función de envío del número propio del teléfono master.

Montaje (ver figura III)

1. Colocar la antena. Fijar a mano el casquillo de rosca.
2. Colocar primeramente el módulo GSM. Tenga en cuenta las marcas en la carcasa.

Encender/apagar el módulo GSM

Las funciones de alarma se pueden desactivar sin modificar la configuración existente:

1. llamando al módulo GSM (libre de gastos),
2. enviando un mensaje SMS con los correspondientes comandos,
3. activando una entrada en modo "activación externa".

Desactivando la función de alarma, se eliminan todos los mensajes de alarma. En el momento de activar nuevamente la función, sólo se visualizan las alarmas actuales.

Encender/apagar por medio de una llamada

Encender (libre de gastos)

Llame al módulo GSM desde el teléfono master. Termine la llamada tras el segundo señal de llamada. No se emite señal de confirmación.

Apagar (libre de gastos)

Llame al módulo GSM desde el teléfono master. El módulo rechaza la llamada transcurridos 15 segundos. No se emite señal de confirmación.

4. Encender/apagar enviando un mensaje SMS

Para apagar, envíe el comando "ST_OFF". Para encender, envíe el comando "ST_ON". Añadiendo sin espacio en blanco el carácter "+", se emite un mensaje SMS de confirmación.

Ejemplo: ST_OFF+

5. Encender/apagar externamente

Encender o apagar el módulo GSM por medio de un interruptor externo o el sistema de control. Para activar esta función, se deben cambiar los parámetros c9 y, si es necesario, c10 de la configuración base (ver tabla).

Ejemplo:

Seleccionar modo de servicio por medio del nivel 2: conf. gsm1_c9:1_c10:0100

Si se aplica tensión en el correspondiente nivel, esto señala que el módulo GSM está apagado (si no se aplica ninguna tensión = encendido).

En tal caso, se pueden transmitir las señales de 3 niveles de la columna de señalización por medio del módulo GMS.

Utilizar tarjetas SIM prepago

Las tarjetas SIM prepago ofrecen una vida útil y un crédito limitados. Transcurrido el tiempo de vida útil o consumido el crédito, es posible que deje de funcionar el módulo GSM.

- Recargue la tarjeta prepago al tiempo debido. Para esto, respete las instrucciones del proveedor.
- Antes de poder recargar, se debe colocar la tarjeta prepago en el teléfono móvil.



Nota

Introduzca aquí los números de teléfono más importantes.

IMEI - ID del equipo (ver: etiqueta en la parte superior del módulo GSM / visualización, configuración "Easy" / "consulta de estado")

Número de teléfono tarjeta SIM, módulo GSM

Número de teléfono equipo master

El equipo debe ofrecer la opción de enviar mensajes SMS. De lo contrario, no se puede realizar la configuración.

Número de teléfono operador 2

Número de teléfono operador 3

Configuración EASY (ver figura IV)

Encender el módulo de radioemisión GSM:

- Como mínimo, uno de los elementos de la columna de señalización debe aparecer iluminado.
 - **Tenga en cuenta:** Una vez que se aplique tensión en el módulo, permanece en estado de listo para recibir para 10 minutos. Transcurrido este periodo de tiempo, se vuelve a apagar.
 - El LED de estado en la parte superior debe cambiar de luz permanente de aprox. 5 s a parpadear a intervalos de 200 ms, con pausas de 1 segundo.
 - Llame al módulo GSM desde el teléfono master. Espere hasta que se emita la señal de confirmación. A continuación, termine la llamada.
 - Se emite un mensaje SMS de confirmación.
 - Con esto, el módulo GSM está listo para el funcionamiento. Se emite un mensaje SMS al teléfono master, si la columna de señalización recibe una señal durante al menos 30 segundos (lámpara de servicio), o bien 60 segundos (sin lámpara).
- Para personalizar la configuración, consulte el apartado "EXPERT".

Configuración "EXPERT"

La opción de configuración "EXPERT" permite personalizar el módulo GSM por medio de un mensaje SMS.

Procedimiento

- Envíe un mensaje SMS al módulo GSM (la estructura y el contenido se muestran en el ejemplo).
- El mensaje SMS únicamente puede ser enviado desde el teléfono master.
- Tenga en cuenta que se aplica una tensión en el módulo GSM.

Estructura del mensaje SMS

- Cada mensaje SMS de configuración se inicia con la expresión "conf.gsm1_".
- No se puede introducir punto y coma.
- Se admiten espacios en blanco, puntos y comas.
- Se admiten letras mayúsculas y minúsculas.
- Entre los parámetros se deben introducir espacios en blanco.
- Tras cada texto de alarma se debe introducir punto y coma. No se admiten textos de alarma que consistan en más de 120 caracteres ASCII (ver ejemplos).
- Si desea recibir un mensaje de confirmación del módulo GSM, introduzca un espacio en blanco y el carácter "+" al final del mensaje.
- Los mensajes SMS de confirmación únicamente se envían al teléfono master.

Parámetros configurables	Ajustes base	Descripción
c1: ID de equipo (denominación)	los últimos 6 caracteres del IMEI	Cualquier texto en formato ASCII (opción), como máximo 12 caracteres, se puede asignar al módulo GSM en la configuración.
c2: Número de teléfono equipo master	-	Número de teléfono de 20 cifras, como máximo, formato internacional (póngase "+")
c3: Número de teléfono operador 2	-	Número de teléfono de 20 cifras, como máximo, formato internacional (póngase "+") (opción)
c4: Número de teléfono operador 3	-	Número de teléfono de 20 cifras, como máximo, formato internacional (póngase "+") (opción)
c5: Ventana de entrada master	1111	Información de 4 dígitos sobre la forma de mensaje que provocan las distintas entradas:
c6: Ventana de entrada operador 2 (opción)	0000	0 – se ignora la entrada 1 – se emite mensaje SMS 2 – se inicia Voice-Call 3 – se inicia Voice-Call y se emite mensaje SMS
c7: Ventana de entrada operador 3 (opción)	0000	
c8: Duración de la llamada de alarma	10	en segundos, rango de 2 a 60
c9: Modo de servicio	0	Información sobre distintos estados de servicio 0 – Ajuste base 1 – Modo "activación externa"
c10: Ventana activación externa	0001	Uno de los 4 niveles funciona como entrada "Alarma desactivada". Dicho nivel se especifica en la ventana.
c11: Texto de alarma 1	Señal 1	Texto ASCII, como máximo 120 caracteres (último carácter: ";")
c12: Texto de alarma 2	Señal 2	Texto ASCII, como máximo 120 caracteres (último carácter: ";")
c13: Texto de alarma 3	Señal 3	Texto ASCII, como máximo 120 caracteres (último carácter: ";")
c14: Texto de alarma 4	Señal 4	Texto ASCII, como máximo 120 caracteres (último carácter: ";")

1111: 1.ª cifra = 1º nivel, 2ª cifra = 2º nivel, 3ª cifra = 3º nivel, 4ª cifra = 4º nivel. Cada Voice Call está libre de gastos.

Ejemplos:

1. Cambiar la ID de equipo a "Máquina 1", con mensaje SMS de confirmación:
conf.gsm1_c1:máquina1_+"+" = confirmación
2. Mensaje adicional al segundo terminal (por ejemplo teléfono fijo), Voice Call y mensaje SMS, con señal en nivel 1 de la columna de señalización y mensaje SMS de confirmación:
conf.gsm1_c3:+4974249557222_c6:3000_+
3. Especificaciones textos de alarma:
conf.gsm1_c11: Fallo máquina 1; conf.gsm1_c12: Alarma canal A

Ajustes de fábrica

Modo de ajustes de fábrica:

Cada módulo GSM sin número de teléfono master asignado se encuentra en el modo de ajustes de fábrica. Se puede configurar el módulo GSM.

Restablecer los ajustes de fábrica

Envíe un mensaje SMS que incluye el número IMEI (15 dígitos) al módulo GSM, seguido por un espacio en blanco y la palabra "reset".

Ejemplo: 351266000233017_reset

No se emite ningún mensaje SMS de confirmación. Si el módulo GSM se desconecta automáticamente transcurridos 10 minutos, esto señala que se encuentra en el modo de ajustes de fábrica.

Consulta del estado

Por medio del teléfono master, se puede consultar el estado del módulo GSM. Envíe un mensaje SMS: "ST+". Recibirá un mensaje SMS sobre el estado del módulo GSM.

Ejemplo: Enviar SMS: ST+

Índice	Nombre	Descripción
1	ID equipo	
2	Estado de las 4 entradas	Cifra de 4 dígitos
3*	Tiempo de funcionamiento del sistema en s	Cifra de 1 a 8 dígitos
4*	Número de mensajes SMS enviados	Cifra de 1 a 8 dígitos
5*	IMEI	Cifra de 15 dígitos
6	Alarma activada / desactivada	"ON" / "OFF"

Información marcada con "*" se recibe enviando un mensaje SMS con "STX+". El contador de segundos se activa al encender el módulo GSM. "4*": El contador funciona desde que se haya encendido el módulo, o bien desde la última calibración.

Resetear el contador de mensajes SMS

Envíando un mensaje SMS "STX RSMS", se resetea el contador (opción de control para tarjetas prepago). Introduciendo "+", se envía un mensaje SMS de confirmación.

Ejemplo: STX_RSMS

Consultar los valores de la configuración actual

Envíe un mensaje SMS de configuración al módulo GSM. No se puede configurar el contenido del mensaje SMS. Introduzca un espacio en blanco y "+" para recibir un mensaje SMS de confirmación.

Ejemplo: conf.gsm1_+

Eliminación de fallos

Cualquier fallo que se detecte en el proceso de inicialización se visualiza con diferentes por medio del LED de estado parpadeando a diferentes intervalos (ver visualización, configuración "EASY"):

- parpadear 2 x (intervalo de 200 ms), 1 s de pausa:
-> no se detecta ninguna tarjeta SIM
- parpadear 3 x (intervalo de 200 ms), 1 s de pausa:
-> no se ha cambiado el código PIN (0000)
- parpadear 4 x (intervalo de 200 ms), 1 s de pausa:
-> fallo de hardware. Apague el módulo GSM y elimine el fallo. En los estados mencionados, el módulo no puede funcionar correctamente.

El módulo GSM funciona correctamente, pero no entran mensajes en el teléfono móvil:

- Desactivar la función de envío del número propio del teléfono master!

Istruzioni operative

N. ordinazione: 8ZX1012-0WD44-0CA1

Italiano

Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.



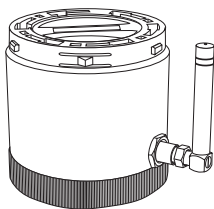
PERICOLO

Tensione pericolosa.
Può provocare morte o lesioni gravi.
Scollegare l'alimentazione prima di eseguire eventuali interventi all'equipaggiamento.

Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura viene garantito soltanto con componenti certificati.

Indicazione importante

Rientra nella sfera di responsabilità del produttore di un impianto o di una macchina garantirne il corretto funzionamento complessivo. La Siemens AG, le sue filiali e le sue consociate (qui di seguito "Siemens") non sono nella posizione di poter garantire tutte le caratteristiche di un impianto o di una macchina che non siano state concepite da Siemens stessa. Inoltre Siemens non si assume alcuna responsabilità per raccomandazioni che vengano fornite o che siano implicite per via della seguente descrizione. Dalla seguente descrizione non possono essere fatte derivare nuove garanzie o responsabilità che esulino dalle condizioni generali di consegna Siemens.



Funzione

L'elemento radio GSM, in collegamento con le colonne segnaletiche Siemens, vi informa ovunque ed in ogni momento sul vostro cellulare qualora si verificano guasti di produzione.

Indicazioni di sicurezza



Attenzione!

- Osservate anche le indicazioni della colonna segnaletica.
- Non impiegate l'elemento radio GSM per applicazioni rilevanti per la sicurezza.
- Controllando la colonna segnaletica con un segnale pulsante (luce intermittente) **non** si ottiene come risultato un messaggio sul vostro cellulare.
- Usare solo con colonne da 24 V.

Dati tecnici

Misure (Ø x altezza)	70 mm x 65 mm
Custodia	Polycarbonato
Temperatura di servizio	-20 °C fino +50 °C
Assorbimento di corrente	50 mA
Assorbimento di corrente max. (breve termine)	450 mA
Tensione di servizio	24 V =



L'elemento radio GSM può essere utilizzato soltanto con tensione continua regolata (24 V ± 15 %).

Frequenza GSM	900 o 1800 MHz (tutte le reti comuni presenti in UE)
Slot per carta SIM	Carta SIM non inclusa nell'ambito della consegna.
Attacco delle antenne	Collegamento a spina FME (incluso nell'ambito della consegna)
Conformità	Le norme ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (08-2002), ETSI EN 301 489-7 V1.2.1 (08-2002) e EN 61000-4-5:1995 vengono rispettate. EN 60947-5-1 viene rispettata.

Tensione di alimentazione

L'elemento radio GSM prende la sua tensione di alimentazione da un elemento luminoso a piacere della colonna segnaletica. Esistono due modi per eseguire la messa in funzione:

1. Luce di funzionamento accesa, tensione presente nello stato operativo. Alimentazione della tensione garantita.
2. Luce di funzionamento spenta, solo luci di guasto: alimentazione della tensione solo in caso di guasto. Durante la messa in funzione eseguire un test sulle luci o causare volontariamente una segnalazione di guasto. L'elemento radio GSM verrà alimentato da tensione attraverso una qualsiasi delle luci di segnalazione.



Attenzione!

- Determinate funzioni (ad es. verifica dello status) dell'elemento radio GSM sono disponibili solo se è garantita una costante alimentazione della tensione.
- Possibilmente utilizzate una lampada di segnalazione di esercizio insieme all'elemento radio GSM!

Utilizzo della carta SIM

1. Mettere la carta SIM per l'elemento radio GSM in un cellulare.
2. Impostare il numero PIN della carta SIM su 0000.
3. Disattivare la funzione mailbox e il numero nascosto della carta SIM per l'elemento radio GSM!
4. Inserire la carta SIM nell'elemento radio GSM come descritto nella figura I e II.
5. Disattivare la funzione di numero nascosto del telefonomaster.

Montaggio (Vedi figura III)

1. Inserire l'antenna. Stringere saldamente il manicotto filettato!
2. Posizionare l'elemento radio GSM inserendolo alla base. Fare attenzione alla segnaletica sull'involucro.

Accendere e spegnere l'elemento radio GSM

Le funzioni di allarme sono disattivabili senza modificare la configurazione:

1. chiamando l'elemento radio GSM (gratuitamente),
2. inviando SMS con ordini corrispondenti,
3. tramite controllo di un ingresso nel modo "Controllo esterno".

Le segnalazioni di allarme non vengono memorizzate in caso di disattivazione bensì scartate. Dopo la riattivazione vengono segnalate solo le condizioni di allarme attuali.

Accendere e spegnere tramite telefonata

Accendere (gratuitamente)
Chiamare l'elemento radio GSM dal telefono master! Terminare la chiamata dopo il secondo squillo. Non si ha alcuna conferma.

Spegnere (gratuitamente)

Chiamare l'elemento radio GSM dal telefono master! Dopo 15 secondi la chiamata viene rifiutata. Non si ha alcuna conferma.

4. Accendere e spegnere tramite SMS

Con il comando "ST_OFF" si disattiva, con quello "ST_ON" si attiva. Aggiungendo un "+" senza spazio si ottiene un SMS di conferma.
Esempio: ST_OFF+

5. Accendere e spegnere tramite controllo esterno

L'elemento radio GSM viene acceso e spento tramite un interruttore o un comando esterno. Per attivare questa funzione è necessario modificare i parametri c9 ed evtl. c10 della configurazione standard (vedi tabella).

Esempio:
Selezione del modo di funzionamento tramite il gradino 2: conf. gsm1_c9:1_c10:0100

Se il gradino corrispondente viene alimentato da tensione, l'elemento radio GSM rimane spento (nessuna tensione= acceso).

A questo punto i segnali di 3 gradini della colonna segnaletica possono ancora essere ritrasmessi via elemento radio GSM.

Utilizzo di carte SIM prepagate

Le carte SIM prepagate hanno una durata limitata nel tempo e un credito limitato. Una volta superato il periodo di validità o esaurito il credito, il funzionamento dell'elemento radio GSM non è garantito!

- Ricaricare la carta prepagata SIM per tempo! Osservare le istruzioni del provider a riguardo.
- Per ricaricare la carta prepagata è necessario inserirla in un cellulare.



Istruzione

Trascrivere qui i numeri importanti da consultare.

Nr. ID IMEI dell'apparecchio (vedi: etichetta sulla parte superiore dell'elemento radio GSM / illustrazione per configurazione "Easy" / "richiesta dello Status")

Numero telefonico carta SIM dell'elemento radio GSM

Numero telefonico del telefono master
Questo apparecchio deve poter inviare SMS, altrimenti non è possibile alcuna parametrizzazione.

Numero telefonico operatore 2

Numero telefonico operatore 3

Configurazione EASY (Vedi figura IV)

Attivare elemento radio GSM:

- Almeno un elemento della colonna segnaletica deve essere illuminato.
 - **Attenzione:** Non appena c'è tensione nel modulo, esso è pronto alla ricezione per 10 minuti. In seguito si disattiva.
 - Durante questo tempo il LED di stato sul lato superiore deve passare da ca. 5 s di luce continua a lampeggiare una volta (intervallo di 200 ms) con 1 s di pausa.
 - Selezionare il numero dell'elemento radio GSM con il vostro telefono master. Attendere il segnale di conferma. In seguito terminare la chiamata.
 - Otterrete un GSM di configurazione come conferma.
 - L'elemento radio SMS è pronto per l'uso. Fino a quando un segnale è trasmesso per almeno 30 s (con luce di funzionamento) o 60 s (senza) alla colonna, viene inviato un SMS al telefono master.
- Per un'impostazione personalizzata leggere la sezione configurazione "EXPERT".

Configurazione "EXPERT"

Con la configurazione "EXPERT" avete la possibilità di configurare individualmente l'elemento radio GSM via SMS.

Procedura

- Inviare un SMS (vedi esempio per struttura e contenuto) al numero di telefono dell'elemento radio GSM.
- Un SMS può essere inviato solo dal telefono master.
- Accertarsi che ci sia tensione nell'elemento radio GSM.

Sintassi dell'SMS di configurazione

- Ogni SMS di configurazione deve iniziare con "conf.gsm1_".
- Scrivere sempre senza punto e virgola.
- Sono ammessi spazi vuoti, punti e virgole.
- La scrittura maiuscola / minuscola viene ignorata.
- I parametri sono separati da uno spazio vuoto ().
- I testi di allarme devono essere conclusi con un punto e virgola! I testi di allarme possono avere al massimo 120 caratteri di testo ASCII (vedi esempi).
- Se desiderate una conferma dall'elemento radio GSM, aggiungete come ultimo simbolo dell' SMS un "+" preceduto da uno spazio vuoto.
- Soltanto il telefono master riceve un SMS di conferma.

Parametri configurabili	Impostazione di base	Descrizione
c1: ID dell'apparecchio (nome)	ultime 6 cifre del nr. IMEI.	Durante la configurazione, all'elemento radio GSM si può assegnare un testo ASCII a scelta di 12 caratteri max. (opzionale).
c2: Numero del telefono master	-	Numero telefonico di 20 cifre max. nel formato internazionale (con "+")
c3: Numero dell'operatore 2	-	Numero telefonico di 20 cifre max. nel formato internazionale (con "+") (opzionale)
c4: Numero dell'operatore 3	-	Numero telefonico di 20 cifre max. nel formato internazionale (con "+") (opzionale)
c5: Maschera input master	1111	Informazione a 4 cifre, quale Input causa segnalazioni in quale forma: 0 - Input viene ignorato 1 - Input fa inviare SMS 2 - Input causa Voice-Call 3 - Input causa Voice-Call e invia SMS
c6: Maschera input operatore 2 (opzionale)	0000	
c7: Maschera input operatore 3 (opzionale)	0000	
c8: Durata della chiamata di allarme	10	in secondi, campo di valori da 2 a 60
c9: Modo di esercizio	0	Informazione sulle diverse condizioni operative 0 - impostazione di base 1 - modo "controllo esterno"
c10: Maschera per controllo esterno	0001	Uno dei 4 gradini viene utilizzato come input di "allarme disattivato". Il gradino selezionato viene definito nella maschera.
c11: Testo di allarme 1	segnale 1	Testo ASCII, max. 120 caratteri (chiudere con ";" !)
c12: Testo di allarme 2	segnale 2	Testo ASCII, max. 120 caratteri (chiudere con ";" !)
c13: Testo di allarme 3	segnale 3	Testo ASCII, max. 120 caratteri (chiudere con ";" !)
c14: Testo di allarme 4	segnale 4	Testo ASCII, max. 120 caratteri (chiudere con ";" !)

1111: 1. cifra = 1. gradino, 2. cifra = 2. gradino, 3. cifra = 3. gradino, 4. cifra = 4. gradino. Voice Call è una chiamata gratuita.

Esempi:

1. Modifica dell'ID dell'apparecchio su "macchina1" con SMS di conferma:
conf.gsm1_c1:Macchine1_ "+" = conferma
2. Messaggio ulteriore ad un secondo telefono (ad es. telefono fisso), Voice Call e SMS, con segnale al primo gradino della colonna segnaletica con SMS di conferma:
conf.gsm1_c3:+4974249557222_c6:3000_+
3. Determinazione dei testi di allarme:
conf.gsm1_c11: macchina 1 errore; conf.gsm1_c12: allarme canale A

Impostazioni di fabbrica

Modo impostazioni di fabbrica:

Un elemento radio GSM senza numero di un telefono master si trova nel modo impostazioni di fabbrica. L'elemento radio GSM può essere configurato.

Ripristino del modo impostazioni di fabbrica

Inviare un SMS all'elemento radio GSM con il nr. IMEI (15 caratteri) e con uno spazio vuoto seguito dalla parola "reset".

Esempio: 351266000233017_reset

Non ricevete alcun SMS di risposta. Riconoscerete il modo impostazioni di fabbrica dalla disattivazione automatica dell'elemento radio GSM dopo 10 minuti.

Richiesta dello stato

Con il telefono master potete richiedere lo stato dell'elemento radio GSM. Inviare un SMS: "ST+". Riceverete un SMS con lo stato dell'elemento radio GSM.

Esempio: Invia SMS: ST+

Indice	Nome	Descrizione
1	ID dell'apparecchio	
2	Condizione dei 4 input	numero di 4 cifre
3*	Runtime di sistema in secondi	numero da 1 a 8 cifre
4*	Numero di SMS inviati	numero da 1 a 8 cifre
5*	IMEI	numero di 15 cifre
6	Allarme attivato / disattivato	"ON" / "OFF"

Informazioni contrassegnate con "*" si ottengono tramite SMS con "STX+". I secondi si contano dall'attivazione dell'elemento radio GSM. "4*" conta dall'attivazione o dall'ultima calibrazione del contatore.

Ripristino del contatore di SMS

L' SMS "STX RSMS" azzerà il contatore (controllo per carte prepagate). Con "+" riceverete un SMS di conferma.

Esempio: STX_RSMS

Richiesta della configurazione attuale

Inviare un SMS di configurazione all'elemento radio GSM. L' SMS non ha alcun contenuto che sia configurabile. Richiedete con un "+" preceduto da uno spazio vuoto un SMS di conferma.

Esempio: conf.gsm1_+

Eliminazione dei guasti

Se durante la fase di inizializzazione vengono riconosciuti errori, questi vengono indicati tramite sequenze lampeggianti del LED di stato (vedi illustrazione sotto configurazione "EASY"):

- 2 lampeggiamenti (intervallo di 200 ms), 1 s. pausa:
-> SIM non riconosciuta
- 3 lampeggiamenti (intervallo di 200 ms), 1 s. pausa:
-> numero PIN non impostato a 0000
- 4 lampeggiamenti (intervallo di 200 ms), 1 s. pausa:
-> errore di hardware. Spegner l'elemento radio GSM ed eliminare l'errore. In queste condizioni non è possibile un funzionamento normale.

L'elemento radio GSM funziona ma non ricevete alcuna segnalazione sul cellulare:

- Disattivate la funzione numero nascosto del telefono master!

Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.



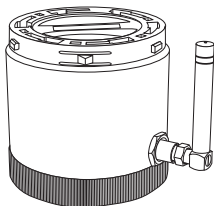
PERIGO

Tensão perigosa.
Perigo de morte ou ferimentos graves.
Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.

O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

Indicação importante

A responsabilidade pela garantia de um correto funcionamento geral recai sobre o fabricante de uma unidade ou máquina. A Siemens AG, suas filiais e sociedades de participação financeira (seguidamente designadas "Siemens") não estão em condições de garantir todas as características de uma unidade completa ou máquina não concebida pela Siemens. A Siemens não assume a responsabilidade por recomendações implicadas ou fornecidas pela seguinte descrição. Com base na descrição que se segue não podem ser interpretados novos direitos de garantia, qualidade de garantia ou indemnizações, que vão para além das condições gerais de fornecimento da Siemens.



Função

O elemento de rádio GSM, em combinação com colunas de sinais Siemens, informa sobre interferências aparecidas na produção em qualquer momento e em qualquer lugar através do celular.

Indicações de segurança



Atenção!

- Considere também a instrução de coluna de sinais.
- Não utilize o elemento de rádio GSM para aplicações relevantes à segurança.
- O acionamento da coluna de sinais com sinal pulsante (pisca-pisca) não ocasiona uma informação ao celular.
- Utilização somente com colunas de 24 V.

Dados técnicos

Medidas (Ø x altura)	70 mm x 65 mm
Caixa	polycarbonato
Temperatura de operação	-20 °C até +50 °C
Consumo de corrente	50 mA
Consumo de corrente max. (temporariamente)	450 mA
Tensão de operação	24 V =

 O elemento de rádio GSM somente pode ser operado com tensão contínua regulada (24 V ± 15 %).

Frequência GSM	900 e/ou 1800 MHz (todas as fontes correntes da UE)
Lugar de encaixe do cartão SIM	O cartão SIM não está incluído no fornecimento.
Conexão da antena	Tomada de ligação FME (incluída no fornecimento)
Conformidade	São respeitadas as normas ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (08-2002), ETSI EN 301 489-7 V1.2.1 (08-2002) e EN 61000-4-5:1995. A norma EN 60947-5-1 é cumprida.

Tensão de alimentação

O elemento de rádio GSM retira sua alimentação de tensão de um elemento de iluminação qualquer da coluna de sinais. Há duas maneiras de executar uma colocação em serviço:

1. Luz de operação existente, há tensão no estado de operação. A alimentação de tensão está garantida.
 2. Não existe luz de operação, somente luzes de interferências: alimentação de tensão somente em caso de interferência.
- Execute um teste nas lâmpadas durante a colocação em serviço ou ocasione um aviso de interferência. O elemento de rádio GSM será alimentado com tensão através de um sinal luminoso qualquer.



Atenção!

- Algumas funções do elemento de rádio GSM (p.ex. a consulta do estado) somente estão à disposição quando está garantida uma alimentação de tensão constante.
- Faça o possível para utilizar uma luz de operação junto com o elemento de rádio GSM!

Instalação do cartão SIM

1. Coloque o cartão SIM para o elemento de rádio GSM no celular.
2. Coloque o número PIN do cartão SIM em 0000.
3. Desative a função da caixa de correio eletrônico e a supressão do número de chamada do cartão SIM para o elemento de rádio GSM
4. Coloque o cartão SIM no elemento de rádio GSM, como descrito nas figuras I e II.
5. Desative a supressão do número de chamada do telefone principal.

Montagem (ver Figura III)

1. Encaixe a antena. Enrosque o casquilho de rosca à mão!
2. Coloque o elemento de rádio GSM como elemento inferior. Considere a marcação na caixa protetora.

Ligação e desligação do elemento de rádio GSM

As funções de alarme deixam-se desativar sem modificar as configurações:

1. através da chamada ao elemento de rádio GSM (isenta de custos),
2. através do envio de SMS com respectivas instruções,
3. através do acionamento de um input no módulo "acionamento externo".

Em caso de uma desativação não são memorizados os avisos de alarme, eles são rejeitados. Depois da ativação somente serão anunciados estados de alarme atuais.

Ligação e desligação através de uma chamada

Ligação (isenta de custos)

Chame o elemento de rádio GSM através do telefone principal! Desligue após a segunda chamada. Não há uma confirmação.

Desligação (isenta de custos)

Chame o elemento de rádio GSM através do telefone principal! A chamada será rejeitada após 15 segundos. Não há uma confirmação.

4. Ligação e desligação através de SMS

O comando "ST_OFF" desativado, o "ST_ON" ativado, seguido de um "+" sem caractere de espaço, obtém-se uma confirmação por SMS.

Exemplo: ST_OFF+

5. Ligação e desligação através de acionamento externo
O elemento de rádio GSM é ligado e desligado através de um interruptor externo e/ou um comando. Para ativar esta função devem ser modificados os parâmetros c9 e, em caso necessário, c10 da configuração padrão (ver tabela).
Exemplo:

Seleção do modo de operação através de estágio 2:
conf. gsm1_c9:1_c10:0100

Se o respectivo estágio for alimentado com tensão, o elemento de rádio GSM está desligado (sem tensão = ligado). Então podem ser encaminhados ainda sinais de 3 estágios da coluna de sinais através do elemento de rádio GSM.

Utilização de cartões SIM pré-pagos

Os cartões SIM pré-pagos têm uma duração de vida e um saldo limitados. Se a validade for ultrapassada ou o saldo gasto, não é mais garantida a função do elemento de rádio GSM!

- Recarregue o cartão pré-pago a tempo! Considere, para isto, as indicações do fornecedor.
- O cartão pré-pago deve ser colocado num celular para ser recarregado.



Indicação

Por favor escreva aqui os números importantes para consulta.

Nº de ID dos elementos IMEI (ver: rótulo na parte superior do elemento de rádio GSM / ilustração por configuração "Easy" / "consulta de estado")

Número de chamada do cartão SIM do elemento de rádio GSM

Número de chamada do telefone principal
Este elemento deve poder emitir SMS, caso contrário não é possível uma parametrização.

Número de chamada operador 2

Número de chamada operador 3

Configuração EASY (ver Figura IV)

Ativar o elemento de rádio GSM:

- No mínimo um elemento da coluna de sinais deve brilhar.
 - **Considerar:** Assim que o módulo tenha tensão, está pronto a receber durante 10 minutos. Depois desliga-se novamente.
 - O LED de estado na parte superior deve piscar uma vez (intervalo de 200 ms) depois de aprox. 5 s de luz contínua e 1 s de pausa.
 - Disque no telefone principal o número do elemento de rádio GSM. Espere até chamar o sinal de acuso de recepção. Finalize depois a chamada.
 - Para confirmação, será recebida um SMS de configuração.
 - O elemento de rádio GSM está pronto para a operação. Um SMS é enviado ao telefone principal enquanto um sinal estiver presente na coluna durante no mínimo 30 s (com luz de operação) e/ou 60 s (sem).
- Para uma adaptação individual, leia o parágrafo configuração "EXPERT".

Configuração "EXPERT"

Com a configuração "EXPERT" tem-se a possibilidade de configurar o elemento de rádio GSM individualmente através de SMS.

Procedimento

- Envie um SMS (estrutura e conteúdo ver no exemplo) ao número de chamada do elemento de rádio GSM.
- O SMS somente pode ser enviado através do telefone principal.
- Preste atenção de que haja tensão no elemento de rádio GSM.

Notação do SMS de configuração

- Cada SMS de configuração deve começar com "conf.gsm1_".
- Escrever sempre sem ponto e vírgula.
- Caractere de espaço, ponto e vírgula são permitidos.
- Letras maiúsculas e minúsculas são ignoradas.
- Os parâmetros são separados com um caractere de espaço ().
- Os textos de alarme devem estar finalizados com um ponto e vírgula! Os textos de alarme podem ter no máximo 120 caracteres texto ASCII (ver exemplo).
- Se for desejada uma confirmação do elemento de rádio GSM, adicione com um espaço um "+" como último caractere no SMS.
- Exclusivamente o telefone principal recebe um SMS de confirmação.

Parâmetros configuráveis	Configuração básica	Descrição
c1: ID do elemento (nome)	os últimos 6 dígitos do n° do IMEI	Qualquer texto ASCII de no máx. 12 caracteres (opcional) pode ser demarcado ao elemento de rádio GSM na configuração.
c2: N° de chamada do telefone principal	-	Número de chamada de no máx. 20 dígitos em formato internacional (com "+")
c3: N° de chamada operador 2	-	Número de chamada de no máx. 20 dígitos em formato internacional (com "+") (opcional)
c4: N° de chamada operador 3	-	Número de chamada de no máx. 20 dígitos em formato internacional (com "+") (opcional)
c5: Input máscara principal	1111	Informação de 4 dígitos, a qual ativa, de quê maneira, avisos de input:
c6: Input máscara operador 2 (opcional)	0000	0 – Input é ignorado 1 – Input ativa SMS 2 – Input ativa voice-call 3 – Input ativa SMS e voice-call
c7: Input máscara operador 3 (opcional)	0000	
c8: Duração da chamada de alarme	10	Em segundos, faixa de valores entre 2 e 60
c9: Modo de operação	0	Informação sobre diversos estados de operação 0 – configuração básica 1 – modo "acionamento externo"
c10: Máscara para ac. ext.	0001	Um dos 4 estágios é utilizado para o input de "alarme desativado". O estágio selecionado é definido na máscara.
c11: Texto de alarme 1	Sinal 1	Texto ASCII, no máx. 120 caracteres (finalizar com ";")
c12: Texto de alarme 2	Sinal 2	Texto ASCII, no máx. 120 caracteres (finalizar com ";")
c13: Texto de alarme 3	Sinal 3	Texto ASCII, no máx. 120 caracteres (finalizar com ";")
c14: Texto de alarme 4	Sinal 4	Texto ASCII, no máx. 120 caracteres (finalizar com ";")

1111: 1. dígito = 1. estágio, 2. dígito = 2. estágio, 3. estágio = 3. estágio, 4. dígito = 4. estágio. Voice call é uma chamada isenta de custos.

Exemplos:

1. Modificação da ID dos elementos para "máquina 1", com SMS de confirmação:
conf.gsm1_c1:Máquina1_++ = confirmação
2. Aviso adicional à segunda conexão (p.ex. telefone fixo), voice call e SMS, quando do sinal no der Signalsäule mit Bestätigungs- primeiro estágio da coluna de sinais com SMS de confirmação:
conf.gsm1_c3:+4974249557222_c6:3000_+
3. Definição de textos de alarme:
conf.gsm1_c11: máquina, 1 erro; **conf.gsm1_c12:** alarme canal A

Configuração feita na fábrica

Modo de configuração feita na fábrica:

Um elemento de rádio GSM sem número de um telefone principal encontra-se no modo de configuração feita na fábrica. O elemento de rádio GSM pode ser configurado.

Recolocação ao modo de configuração feita na fábrica

Envie um SMS ao elemento de rádio com o n° de IMEI (15 caracteres) e com um caractere de espaço seguido da palavra "reset".

Exemplo: 351266000233017_reset

Não se recebe SMS de confirmação. O elemento de rádio GSM desliga-se automaticamente depois de 10 minutos, reconhece-se então que se encontra no modo de configuração feita na fábrica.

Consulta do estado

O estado do elemento de rádio GSM pode ser consultado através do telefone principal. Envie um SMS: "ST+". Recebe-se um SMS com o estado do elemento de rádio GSM.

Exemplo: envio SMS: ST+

Índice	Nome	Descrição
1	ID dos elementos	
2	Estado dos 4 inputs	Número de 4 dígitos
3*	Tempo de execução do sistema em segundos	Número de 1 a 8 dígitos
4*	Número total dos SMS enviados	Número de 1 a 8 dígitos
5*	IMEI	Número de 15 dígitos
6	Alarme ativado / desativado	"ON" / "OFF"

Através de um SMS com "STX+" recebe-se uma informação marcada com "***". Os segundos são contados apartir da ligação do elemento de rádio GSM. "4**" conta a partir da ligação e/ou a partir da última calibragem do contador.

Recolocação do contador de SMS

O SMS "STX_RSMS" deleta a indicação atual do contador (controle para cartões pré-pagos). Com "STX+" recebe-se um SMS de confirmação.

Exemplo: STX_RSMS

Consulta da configuração atual

Envie um SMS de configuração ao elemento de rádio GSM. O SMS não tem conteúdo configurável. Requeira um SMS de confirmação através de um caractere de espaço seguido de um "+".

Exemplo: conf.gsm1_++

Eliminação de interferências

Se forem reconhecidos erros na fase de inicialização, os erros são indicados através de sequências de piscagem do LED de estado (ver ilustração sob configuração "EASY"):

- Pisca-pisca 2 x (intervalo de 200 ms), 1 s de pausa:
-> nenhum cartão de SIM reconhecido
- Pisca-pisca 3 x (intervalo de 200 ms), 1 s de pausa:
-> o número de PIN não foi passado a 0000
- Pisca-pisca 4 x (intervalo de 200 ms), 1 s de pausa:
-> erro no hardware. Desligue o elemento de rádio GSM e elimine o erro. Neste estado não é possível uma operação regular.

O elemento de rádio GSM está em ordem, mas não é recebido aviso através do celular:

- Desative a supressão de número de chamada do telefone principal!

SIRIUS

GSM telsiz elementi

8WD4428-0BC

İşletme kılavuzu

Sipariş numarası: 8ZX1012-0WD44-0CA1

Türkçe

Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuz okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır.



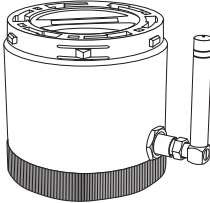
TEHLİKE

Tehlikeli gerilim.
Ölüm tehlikesi veya aöyr yaralanma tehlikesi.
Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.

Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.

Önemli bilgi

Bir cihazın veya makinenin doğru çalışmasını garanti etmek imalatçının sorumluluklarındandır. Siemens AG, şubeleri ve ortak şirketleri (aşağıda Siemens olarak anılacaktır) tüm bir cihazın veya makinenin bütün özelliklerine, yani Siemens tarafından tasarlanmamış olan birimlerine, garanti vermek durumunda değildir. Aşağıda tanımlamaların içerdiği öneriler için Siemens hiçbir sorumluluk üstlenmez. Aşağıdaki tanımlamaların içeriğinden genel teslim şartları dışında hiçbir yeni garanti, teminat ve sorumluluk hakkı çıkarılamaz.



Fonksiyon

GSM telsiz elementi, Siemens sinyal sütunları ile birlikte, üretim arızalarından her zaman ve her yerde sizi cep telefonunuz üzerinden haberdar eder.

Emniyet bilgileri



Dikkat!

- Sinyal sütunlarının kullanım talimatına da riayet ediniz.
- GSM telsiz elementini emniyet açısından önemli uygulamalar için kullanmayınız.
- Sinyal sütununun titreşimli (yanıp sönen lamba) ile kumandası, cep telefonunuza haber gelmesini **sağlamaz**.
- Sadece 24 V'luk sütunlar ile kullanım.

Teknik veriler

Ebatlar (x Yükseklik)	70 mm x 65 mm
Gövde	Polikarbonat
İşletim Isısı	-20 °C - +50 °C arasında
Akım transferi	50 mA
Azami Akım transferi	450 mA (kısa vadeli)
İşletim gerilimi	24 V =
GSM frekansı	GSM telsiz elementi sadece düzenli bir doğru akım gerilimi ile (24 V = ± 15 %) işletilebilir.
SIM kartı takma yeri	900 ya da 1800 MHz (AB'nin tüm şebekelerinde)
Anten Bağlantısı	SIM kartı teslimat bünyesinde değildir.
Teknik uyum	FME girişli bağlantı (Teslimat bünyesinde)
	ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (08-2002), ETSI EN 301 489-7 V1.2.1 (08-2002) ve EN 61000-4-5:1995 normlarına uyulmuştur. EN 60947-5-1 yerine getirilmiştir.

Tedarik gerilimi

GSM telsiz elementi, tedarik gerilimini sinyal sütununun herhangi bir ışık elementinden sağlar. Hizmete almanın iki yolu vardır:

- İşletim ışığı yanmaktadır, gerilim işletim pozisyonundadır. Gerilim tedarigi sağlanmıştır.
- İşletim ışığı yanmamakta, sadece arıza lambaları yanmaktadır. Gerilim tedarigi sadece arıza halinde. Hizmete alma sırasında ışık testi yapınız veya bilinçli olarak bir arıza sinyali veriniz. GSM telsiz elementi, herhangi bir sinyal lambası üzerinden gerilim elde edecektir.



Dikkat!

- GSM telsiz elementinin belirli fonksiyonları (örneğin durum tesbit sorusu), ancak sabit bir gerilim tedariginde çalışır.
- GSM telsiz elementi ile beraber mümkünse bir işletim sinyal lambası kullanınız!

SIM kartının takılması

- GSM telsiz elementi için üretilmiş SIM kartını bir cep telefonuna takınız.
- SIM kartının PIN numarasını 0000'a ayarlayınız.
- GSM telsiz elementi için üretilmiş SIM kartının elektronik posta kutusu (mailbox) fonksiyonunu ve telefon numarası gösterme fonksiyonunu devreden çıkarınız!
- SIM kartını GSM telsiz elementine şekil I ve II'de gösterildiği biçimde yerleştiriniz.
- Master telefonun telefon numarası gösterme fonksiyonunu devreden çıkarınız.

Montaj (Bkz. Şema III)

- Anteni yerine takınız. Vidalı kısmı yerine iyice otarana kadar çeviriniz!
- GSM telsiz elementini en alta yerleştiriniz. Gövdedeki işaretlere dikkat ediniz.

GSM telsiz elementini açma-kapama

Alarm fonksiyonları, konfigürasyonları değiştirmeden şu şekilde devre dışı bırakılabilmektedir:

- GSM telsiz elementinin aranması ile (ücretsiz olarak),
- İlgili komutları içeren SMS gönderilmesi yoluyla,
- "Ekstern yönlendirme" modülünde veri girişinin yönlendirilmesi yoluyla.

Devre dışı durumunda alarm bildirimleri hafızaya alınmaz, bu bildirimler silinir. Yeniden aktive etme halinde sadece aktüel alarm bildirimleri görünür.

Telefon üzerinden açma-kapama Kapama (ücretsiz olarak)

Master telefondan GSM telsiz elementini arayınız! Arama, saniye sonra geri çevrilecektir. Herhangi bir onaylama gelmez.

Açma (ücretsiz olarak)

Master telefondan GSM telsiz elementini arayınız! İki kez çaldırdıktan sonra kapatınız. Herhangi bir onaylama gelmez.

4. SMS üzerinden açma-kapama

"ST_OFF" komutu devre dışı bırakılır, "ST_ON" aktif duruma getirilir. Boşluksuz bir "+" işareti ile bir onaylama SMS'si alırsınız.

Örnek: ST_OFF+

5. Ekstern yönlendirme üzerinden açma-kapama GSM telsiz elementi, ekstern bir salter veya kumanda üzerinden açılabilir ya da kapatılabilir. Bu fonksiyonun aktive edilebilmesi için standart konfigürasyonun c9 ve muhtemelen c10 parametrelerinin değiştirilmesi gerekir (bkz. Tablo).

Örnek:

Basamak 2 üzerinden işletim modülünün seçilmesi 2:

conf, gsm1_c9:1_c10:0100

İlgili basamağa gerilim verilmesi halinde, GSM telsiz elementi devre dışı kalır (Gerilsiz durumda = Devrede). Bundan sonra da sinyal sütununun 3 basamağından GSM telsiz elementi üzerinden sinyal gönderilebilir.

Prepaid SIM kartlarının kullanımı

Prepaid SIM kartlarının ömrü sınırlıdır ve sınırlı bir bakiyeye sahiptir. İKartın geçerlilik süresi bittiğinde ya da bakiyesi kalmadığında, GSM telsiz elementinin fonksiyonu çalışmaz hale gelir!

- Prepaid kartını bu nedenle zamanında doldurunuz! Bunu yaparken hizmet sunucunun (provider) bilgilerine riayet ediniz.
- Prepaid kartınızı doldurmak için bir cep telefonuna takmanız gereklidir.



Bilgi

Lütfen gerektiğinde bakmak üzere bütün önemli numaraları buraya kaydediniz.

IMEI cihaz ID No: (bkz: GSM telsiz elementinin üst tarafındaki etiket / "Easy" konfigürasyon resimlemesi / "Durum tesbit sorusu")

GSM telsiz elementi SIM kartı telefon numarası

Master telefon numarası
Bu cihazın SMS gönderebilmesi şarttır, aksi takdirde parametreleme mümkün olmaz.

Operatör 2 numarası

Operatör 3 numarası

EASY konfigürasyon (Bkz. Şema IV)

GSM telsiz elementinin aktive edilmesi:

- Sinyal sütununun en az bir elementinin ışığının yanması gereklidir.

Dikkat: Modül gerilim alır almaz, 10 dakika boyunca alıcı fonksiyonu aktif halde olur. Ondan sonra devreden çıkar.

- Bu esnada üst taraftaki LED durum göstergesinin 5 san. sürekli yanma durumundan 1 x san. mola ile kez yanıp sönmeye (200 ms arayla) geçmesi gereklidir.

- Master telefonunuzdan GSM telsiz elementinin numarasını çeviriniz. Sonra kapatınız. Teyit olarak bir konfigürasyon SMS'si alacaksınız.

- Teyit olarak bir konfigürasyon SMS'si alacaksınız.

- Şimdi GSM telsiz elementi aktif durumdadır. Bir sinyalin en az 30 san. (işletim ışığı ile) veya 60 san. (işletim ışığı yanmadan) sütunda kalması halinde, Master telefona SMS gönderilir.

Bireysel isteğe göre ayar yapmak için "EXPERT" konfigürasyonu bölümünü okuyunuz.

"EXPERT" konfigürasyonu

"EXPERT" konfigürasyonu ile GSM telsiz elementini SMS üzerinden bireysel olarak ayarlama imkanına sahipsiniz.

Yöntem

- GSM telsiz elementinin numarasına bir SMS gönderiniz (şekil ve içeriği için örneğe bakınız).

- SMS sadece master telefondan gönderilebilir.

- GSM telsiz elementinde gerilim olduğuna dikkat ediniz.

Konfigürasyon SMS'inin yazılış şekli

- Her konfigürasyon SMS'si "conf,gsm1" ile başlamak zorundadır.

- Kesinlikle noktalı virgül kullanmayınız.

- Boşluk, nokta ve virgül kullanılabilir.

- Büyük ya da küçük yazım dikkate alınmaz.

- Parametreler bir boşlukla birbirinden ayrılır ().

- Alarm mesajları bir noktalı virgül ile bitirilmek zorundadır! Alarm mesajları, en fazla 120 işaretlik ASCII mesajı içerebilirler (bkz. Örnekler).

- GSM telsiz elementinden bir teyit gelmesini istiyorsanız, bir boşluk bırakarak son işaret olarak SMS'e bir "+" ekleyiniz.

- Teyit SMS'sini sadece master telefon alır.

Ayarlanabilen parametre	Temel ayar	Tarif
c1: Cihaz ID (İsim)	IMEI numarasının son 6 rakamı	Azami 12 haneli herhangi bir ASCII mesajı (tercihe bağlı), konfigürasyonda GSM telsiz elementine tahsis edilebilir.
c2: Master telefon numarası	-	Uluslararası formatta azami 20 haneli telefon numarası ("+" ile)
c3: Operatör 2 numarası	-	Uluslararası formatta azami 20 haneli telefon numarası ("+" ile) (tercihe bağlı)
c4: Operatör 3 numarası	-	Uluslararası formatta azami 20 haneli telefon numarası ("+" ile) (tercihe bağlı)
c5: Master veri giriş menüsü	1111	Veri giriş mesajlarının hareketi geçirme tarzları hakkında 4 haneli bilgi :
c6: Operatör 2 veri giriş menüsü (tercihe bağlı)	0000	0 – Veri girişi dikkate alınmaz 1 – Veri girişi SMS yollar 2 – Veri girişi Voice-Call yollar 3 – Veri girişi Voice-Call ve SMS yollar
c7: Operatör 3 veri giriş menüsü (tercihe bağlı)	0000	
c8: Alarm telefonunun süresi	10	Saniye olarak, 2'den 60'a kadar olan değer
c9: İşletim modülü	0	Farklı işletimler hakkında bilgi 0 – Temel ayar 1 – "Ekstern yönlendirme" modülü
c10: Eks. Yönlendirme menüsü Ansteuerung	0001	4 basamaktan biri, "Alarm devre dışı" veri girişi olarak kullanılır Seçilen basamak, menüde tanımlanır.
c11: Alarm mesajı 1	Sinyal 1	ASCII mesajı, azami 120 işaret (mit ";" bitiriniz!)
c12: Alarm mesajı 2	Sinyal 2	ASCII mesajı, azami 120 işaret (mit ";" bitiriniz!)
c13: Alarm mesajı 3	Sinyal 3	ASCII mesajı, azami 120 işaret (mit ";" bitiriniz!)
c14: Alarm mesajı 4	Sinyal 4	ASCII mesajı, azami 120 işaret (mit ";" bitiriniz!)

1111: 1. rakam = 1. basamak, 2. rakam = 2. basamak, 3. rakam = 3. basamak, 4. rakam = 4. basamak. Voice Call, ücretsiz bir telefondur.

Örnekler:

1. Cihaz ID'sinin teyit SMS'li "Makine1" olarak değiştirilmesi:

conf,gsm1_c1:Makine1_+* = Teyit

2. İkinci bağlantıya (örn. sabit telefon hattına) ek mesaj, Voice Call ve SMS, sinyal sütununun ilk basamağındaki sinyalde, SMS teyitli olarak:

conf,gsm1_c3:+4974249557222_c6:3000_+

3. Alarm mesajlarının belirlenmesi:

conf,gsm1_c11: Makine 1 Hata; **conf,gsm1_c12:** Alarm Kanal A

Fabrika ayarı

Fabrika ayarı modülü:

Master telefonu numarası olmayan bir GSM telsiz elementi, fabrika çıkış ayarındadır. GSM telsiz elementi ayarlanabilir.

Fabrika çıkış ayarına geri dön

GSM telsiz elementine IMEI no'sunu ve arada bir boşluk bırakarak "reset" kelimesini yazarak bir SMS (15 işaret) gönderiniz!

Örnek: 351266000233017_reset

Teyit SMS'i gönderilmez. GSM telsiz elementinin 10 dakika sonra otomatik olarak kapanmasından, fabrika çıkış ayarına döndüğünü anlarsınız.

Durum tesbit sorusu

GSM telsiz elementinin statüsünü master telefon ile sorabilirsiniz. Bir SMS gönderiniz: "ST+". GSM telsiz elementinin statüsünü bildiren bir SMS alırsınız.

Örnek: SMS gönder: **ST+**

İndeks	İsim	Tarif
1	Cihaz ID	
2	4 veri girişinin durumu	4 haneli sayı
3*	Saniye olarak sistem işleme süresi	1-8 haneli sayı
4*	Gönderilen SMS sayısı	1-8 haneli sayı
5*	IMEI	15 haneli sayı
6	Alarm devrede / devre dışı	"AÇIK" / "KAPALI"

*** ile işaretlenmiş bilgileri "STX+" yazarak bir SMS ile alırsınız. Saniyeler, GSM telsiz elementinin açılması ile sayılmaya başlanır. "4**", açmayla birlikte veya sayacın en son ayarından itibaren saymaya başlar.

SMS sayacının sıfırlanması

"STX RSMS" komutlu bir SMS, mevcut sayacı durumunu siler (Prepaid kartlarında kontrol amaçlı olarak). "*" ile teyit SMS'i alırsınız.

Örnek: STX_RSMS

Mevcut ayarın sorulması

GSM telsiz elementine bir konfigürasyon SMS'i gönderiniz. SMS'te ayarlanabilen bir içerik bulunmaz. Arada bir boşluk bırakarak ve sonuna "+" yazarak teyit SMS'i isteyiniz.

Örnek: conf,gsm1_+

Arıza giderme

Başlangıç pozisyonuna döndürme sırasında hata yapılması halinde, bu hatalar, LED durum göstergesinin yanıp sönmeleriyle gösterilir (bkz. "EASY" konfigürasyon resimlemesi):

- 2 x yanıp sönmeye (200 ms arayla), 1 san. mola:

-> SIM kartı bulunmadı

- 3 x yanıp sönmeye (200 ms arayla), 1 san. mola:

-> PIN numarası 0000'a getirilmemiş

- 4 x yanıp sönmeye (200 ms arayla), 1 san. mola:

-> Donanım hatası. GSM telsiz elementini kapatınız ve hatayı gideriniz. Bu gibi durumlarda normal işleme mümkün değildir.

GSM telsiz elementi normal çalışıyor ama cep telefonuna mesaj gelmiyor:

- Master telefonun telefon numarası göstermeme fonksiyonunu devreden çıkarınız!

Конфигурация EASY (смотрите рисунок IV)

Активировать радиоэлемент:

- Минимум один элемент сигнальной стойки должен светиться.

Учите: как только модуль радиоэлемента получит напряжение, он готов к приему в течение 10 минут. После этого он снова отключается.

- Светодиод на верхней стороне, индицирующий состояние, должен переключиться с длительного свечения около 5 с на мигающее свечение (время свечения 200 мс) с паузой длительностью 1 с.

- Наберите номер радиоэлемента GSM с телефона мастера. Подождите появления квитирующего гудка. После этого завершите связь.

- В качестве подтверждения будет получено краткое сообщение SMS о конфигурации.

- Радиоэлемент GSM готов к работе. Как только на сигнальной стойке появится сигнал в течение минимум 30 с (от рабочей лампы) или 60 с (без нее), к телефону мастера посылается краткое сообщение SMS.

Для выполнения индивидуальной настройки прочитайте раздел "EXPERT" конфигурации.

Конфигурация "EXPERT"

Используя инструкцию по конфигурации "EXPERT" можно индивидуально конфигурировать радиоэлемент GSM с помощью краткого сообщения SMS.

Порядок действий

- Пошлите краткое сообщение SMS (структура и содержание приведены в примере) на телефонный номер радиоэлемента GSM.

- Краткое сообщение SMS можно пересылать только с телефона мастера.

- Обратите внимание на то, чтобы на радиоэлементах GSM имелось напряжение.

Содержание конфигурационного краткого сообщения SMS

- Каждое конфигурационное краткое сообщение SMS должно начинаться с "conf,gsm1_".

- Писать следует всегда без точки с запятой.

- Разрешено использовать пробелы, точки и запятые.

- Написание большими и малыми буквами игнорируется (не различается).

- Параметры отделяются друг от друга знаком пробела ().

- Тексты аварийных сообщений должны заканчиваться точкой с запятой! Эти тексты могут содержать максимум до 120 знаков ASCII (смотрите примеры).

- Если Вы желаете получить подтверждение от радиоэлемента GSM, добавьте знак пробела вместе со знаком "+" в конце краткого сообщения SMS.

- Подтверждающее краткое сообщение SMS принимается только на телефон мастера.

Конфигурируемые параметры	Базовая настройка	Описание
c1: Идентификационный номер ID (имя) прибора	Последние 6 знаков Номер IMEI	Состоит из макс. 12 знаков текста ASCII (опционально) и может быть присвоен конфигурации радиоэлемента GSM.
c2: Абонентский номер телефона мастера	—	макс. 20-значный телефонный номер в международном формате (с "+")
c3: Телефонный номер оператора 2	—	макс. 20-значный телефонный номер в международном формате (с "+") (опционально)
c4: Телефонный номер оператора 3	—	макс. 20-значный телефонный номер в международном формате (с "+") (опционально)
c5: Входная маска центрального контроллера	1111	4-значная информация о том, какие входные сообщения обеспечивают срабатывания соответствующей формы: 0 – вход игнорируется 1 – вход вызывает краткое сообщение SMS 2 – вход запускает функцию Voice-Call 3 – вход запускает функцию Voice-Call и вызывает краткое сообщение SMS
c6: Входная маска оператора 2 (опционально)	0000	
c7: Входная маска оператора 3 (опционально)	0000	
c8: Длительность аварийного вызова/звонка	10	секундах, диапазон возможных значений от 2 до 60
c9: Режим работы	0	Информация о различных рабочих состояниях 0 – базовая настройка 1 – режим "Внешнее управление"
c10: Маска для внешнего управления	0001	Один из 4 разрядов используется в качестве входа "Тревога деактивирована". Выбранный разряд задается маской.
c11: Текст аварийного сообщения 1	Сигнал 1	Текст ASCII, макс. 120 знаков (текст закончить знаком ";!")
c12: Текст аварийного сообщения 2	Сигнал 2	Текст ASCII, макс. 120 знаков (текст закончить знаком ";!")
c13: Текст аварийного сообщения 3	Сигнал 3	Текст ASCII, макс. 120 знаков (текст закончить знаком ";!")
c14: Текст аварийного сообщения 4	Сигнал 4	Текст ASCII, макс. 120 знаков (текст закончить знаком ";!")

1111: 1. 1-я цифра = 1-й разряд, 2-я цифра = 2-й разряд, 3-я цифра = 3-й разряд, 4-я цифра = 4-й разряд. Voice Call представляет собой бесплатный телефонный звонок.

Примеры:

1. Изменить ид. номер прибора ID на "Maschine1" с подтверждающим сообщением SMS:

conf,gsm1_c1:Maschine1_+* = знак для подтверждения

2. Отправка дополнительного сообщения на второй номер (например, стационарный телефон). Voice Call и SMS, при наличии сигнала на первом входе от сигнальной стойки с подтверждающим сообщением SMS:

conf,gsm1_c3:+497424955722_c6:3000_+

3. Определение текстов сообщений:

conf,gsm1_c11: Машина 1 неисправность; **conf,gsm1_c12:** Тревога в канале A

Заводская настройка

Режим заводской настройки:

Радиоэлемент GSM без номера телефона мастера находится в режиме заводской настройки. Радиоэлемент GSM может быть конфигурирован.

Сброс в режим заводской настройки

Отправьте короткое сообщение SMS на радиоэлемент GSM с номером IMEI (15 знаков) и после знака пробела добавьте слово "reset".

Пример: 351266000233017_reset

Подтверждения сообщением SMS от радиоэлемента не будет. По автоматическому выключению радиоэлемента GSM по истечении 10 минут можно узнать, что радиоэлемент находится в режиме заводской настройки.

Опрос состояния

С телефона мастера можно произвести опрос состояния радиоэлемента GSM. Пошлите краткое сообщение SMS: "ST+". Вы получите ответное краткое сообщение SMS с информацией о состоянии радиоэлемента GSM.

Пример: Пример: посылка сообщения SMS: ST+

Индекс	Имя	Описание
1	Ид. номер прибора ID	
2	Состояние 4 входов	4-значное число
3*	Время работы системы в секундах	Число от 1 до 8 знаков
4*	Число всех посланных сообщений SMS	Число от 1 до 8 знаков
5*	IMEI	15-значное число
6	Тревога активирована / деактивирована	"ON" / "OFF"

Помеченную знаком "***" информацию Вы получите после отправки SMS с содержанием "STX+". Секунды отсчитываются с момента включения радиоэлемента GSM. "4*" приводит к посчету времени с момента включения или с момента последней калибровки счетчика.

Сброс счетчика посланных сообщений SMS

Краткое сообщение SMS "STX RSMS" стирает текущее значение счетчика (контроль для Pre-Paid-карт). При добавке знака "+" Вы получите подтверждающее сообщение SMS.

Пример: STX_RSMS

Опрос актуальной конфигурации

Пошлите конфигурационное краткое сообщение SMS на радиоэлемент GSM. Это сообщение SMS не имеет содержания, которое можно конфигурировать.

FЗапросите просто знаком пробела с последующим за ним знаком "+" подтверждающее сообщение SMS.

Пример: conf,gsm1_+*

Устранение ошибок

Если во время фазы инициализации обнаруживаются ошибки, то они отображаются мигающими последовательностями светодиодов состояния (смотрите иллюстрацию этого для случая конфигурации "EASY"):

- 2 х мигания (время свечения 200 мс), пауза 1 с :

-> SIM-карта не опознана

- 3 х мигания (время свечения 200 мс), пауза 1 с :

-> Номер PIN не равен 0000

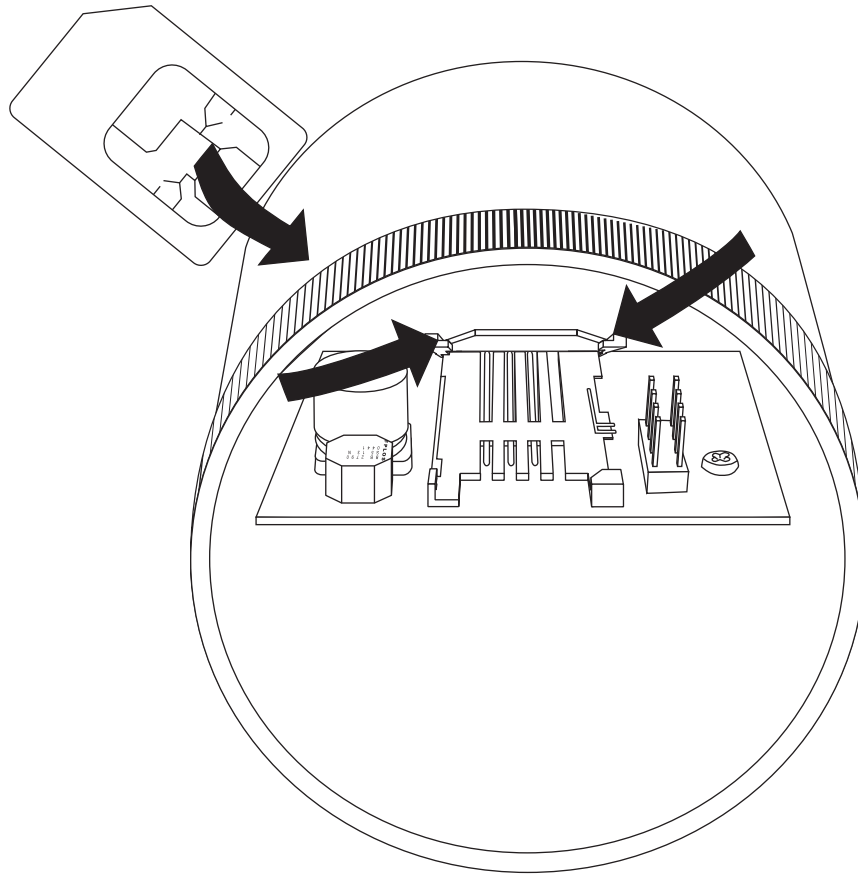
- 4 х мигания (время свечения 200 мс), пауза 1 с :

-> Аппаратурная ошибка. Выключите радиоэлемент GSM и устраните причину ошибки. В таких случаях невозможен нормальный режим работы.

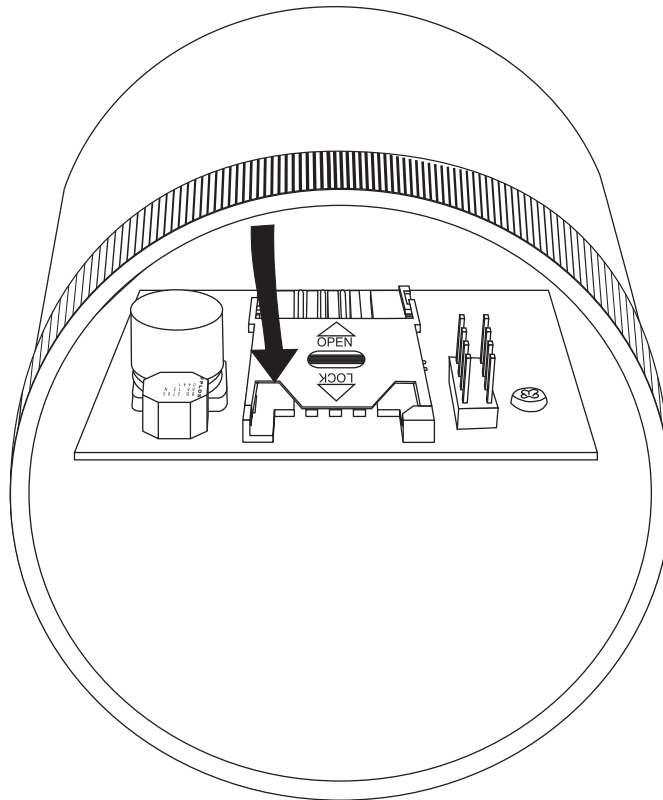
Радиоэлемент GSM в порядке, но Вы не получаете сообщений на "сотовый" телефон:

- Деактивируйте функцию подавления вызывающего номера телефона мастера!

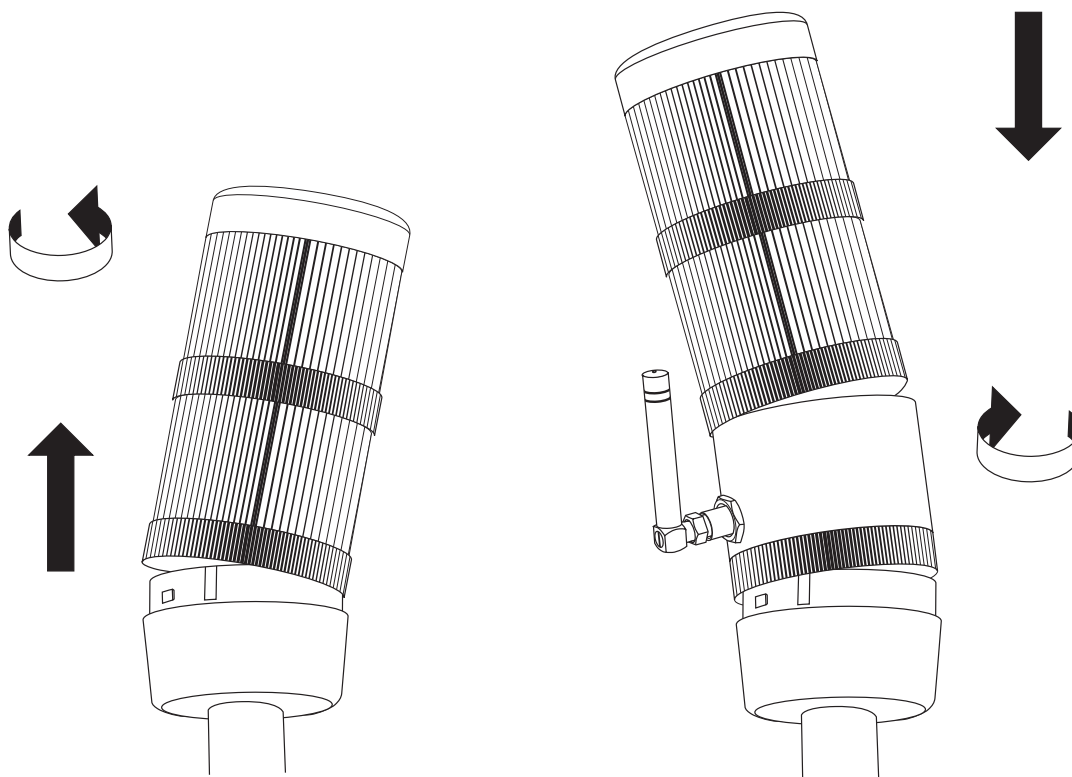
I



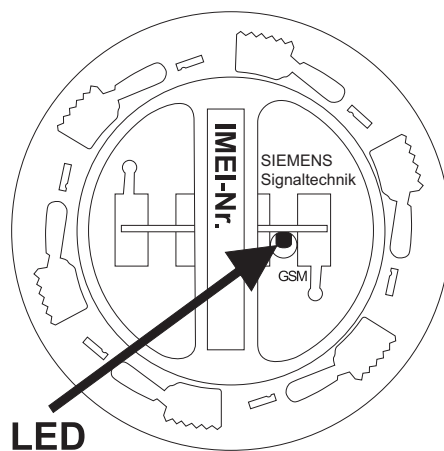
II



III



IV



Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET)
 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

Fax: +49 (0) 911-895-5907

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
 Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.
 © Siemens AG 2005

Bestell-Nr./Order No.: 8ZX1012-0WD44-0CA1
 Printed in the Federal Republic of Germany